АНТИВОЕННЫЕ ПЕСНИ НАРОДОВ МИРА

Песни борьбы и протеста

ПЕСНИ БОРЬБЫ И ПРОТЕСТА

Антивоенные песни народов мира

Для детей среднего и старшего школьного возраста

Москва «Музыка»
1989

Ноты: Ale07.ru

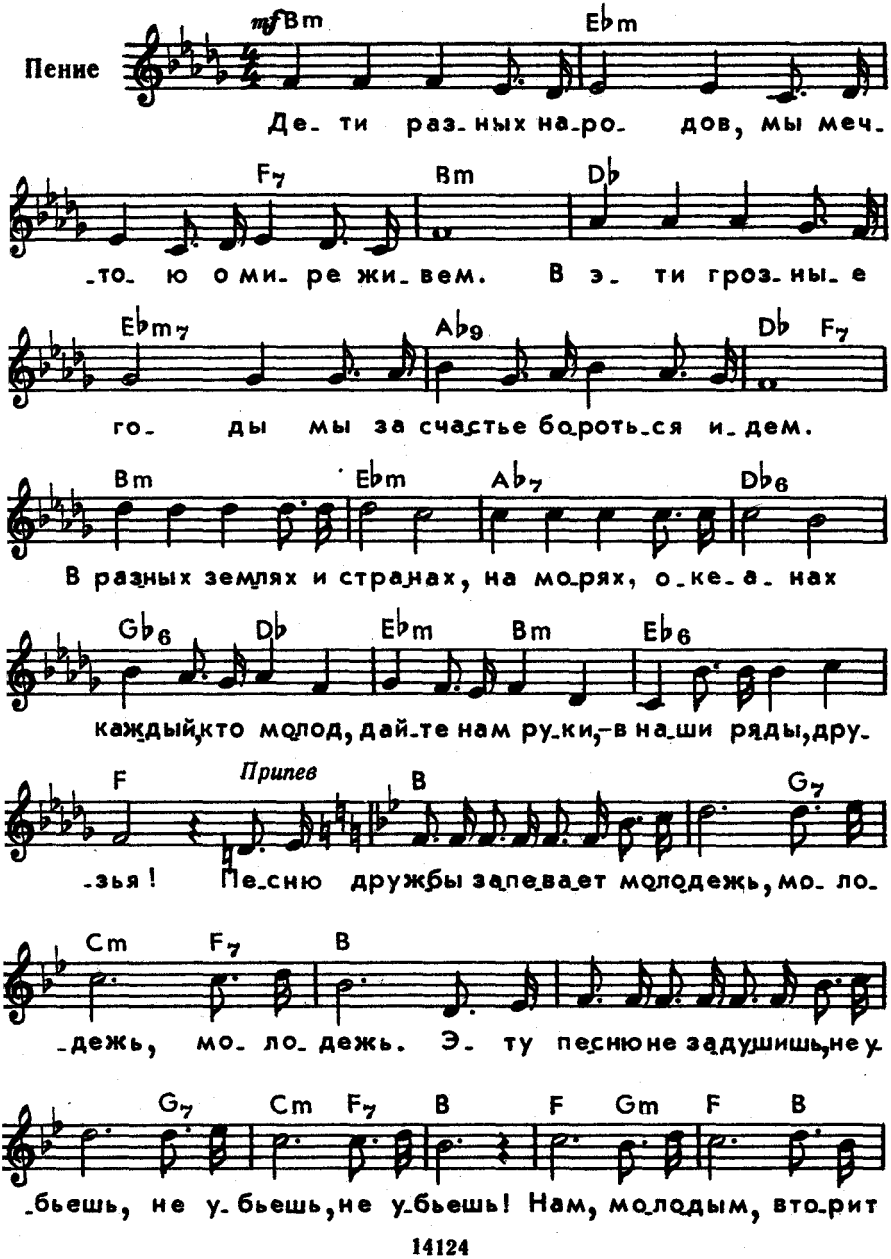
П $\frac{5205000000-004}{026(01)-89}$ 231—89

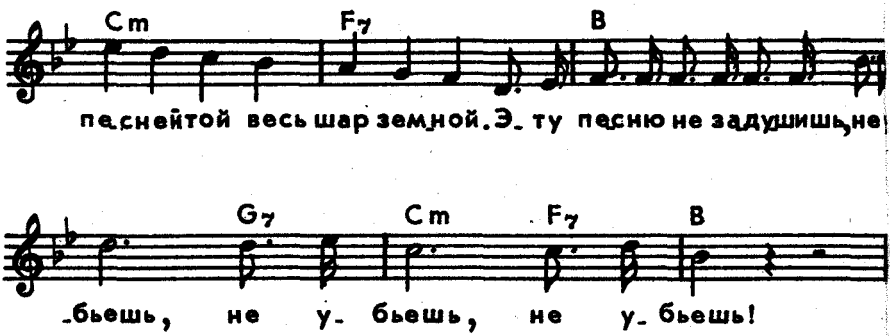
© Издательство «Музыка», 1989
Составление.

ГИМН ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ МОЛОДЕЖИ
(СССР)

лова Л. ОШАНИНА *Музыка А. НОВИКОВА*

Умеренно





Дети разных народов,
Мы мечтою о мире живем.
В эти грозные годы
Мы за счастье бороться идем.
В разных землях и странах,
На морях, океанах
Каждый, кто молод,
Дайте нам руки, –
В наши ряды, друзья!

Припев: Песню дружбы запевает молодежь.
Эту песню не задушишь, не убьешь!
Нам, молодым,
Вторит песней той
Весь шар земной.
Эту песню не задушишь, не убьешь!

Помним грохот металла
И друзей боевых имена.
Кровью праведной, алой
Наша дружба навек скреплена.
Всех, кто честен душою,
Мы зовем за собою.
Счастье народов,
Светлое завтра
В наших руках, друзья!

Припев

Молодыми сердцами
Повторяем мы клятвы слова,
Поднимаем мы знамя
За священные наши права!
Снова черные силы
Роют миру могилу, –
Каждый, кто честен,
Встань с нами вместе
Против огня войны!

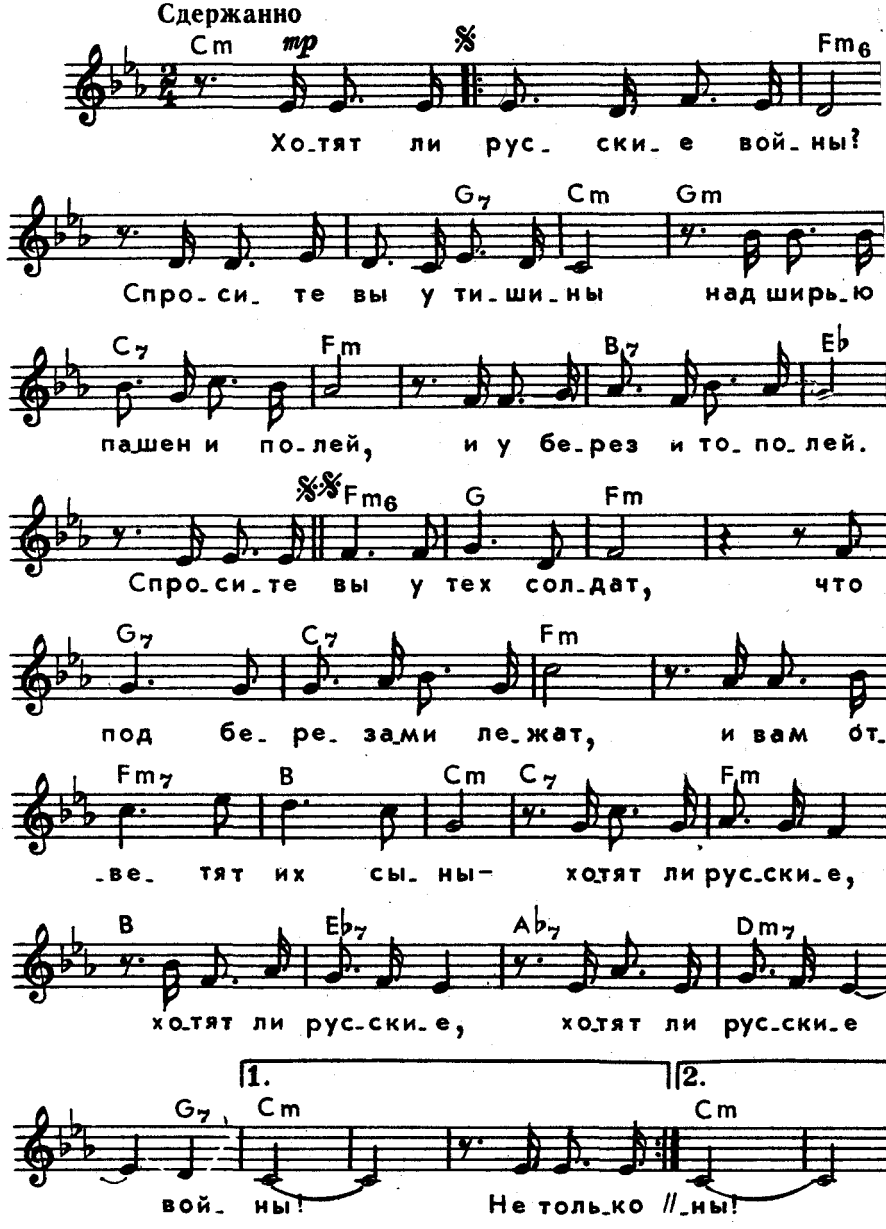
Припев

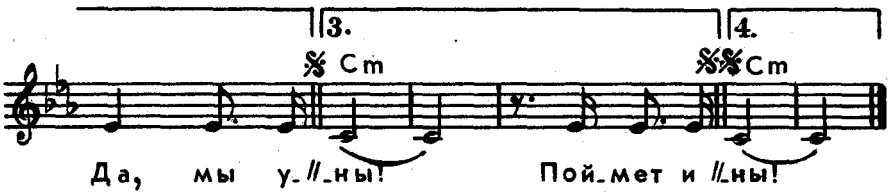
Мир – дело всех и каждого

ХОТЯТ ЛИ РУССКИЕ ВОЙНЫ?

(СССР)

Слова Е. ЕВТУШЕНКО *Музыка Э. КОЛМАНОВСКОГО*





Хотят ли русские войны?
Спросите вы у тишины
Над ширью пашен и полей,
И у берез и тополей.
Спросите вы у тех солдат,
Что под березами лежат,
И вам ответят их сыны –
Хотят ли русские,
Хотят ли русские,
Хотят ли русские войны?

Не только за свою страну
Солдаты гибли в ту войну,
А чтобы люди всей земли
Спокойно ночью спать могли.
Спросите тех, кто воевал,
Кто вас на Эльбе обнимал
(Мы этой памяти верны), –
Хотят ли русские,
Хотят ли русские,
Хотят ли русские войны!

Да, мы умеем воевать,
Но не хотим, чтобы опять
Солдаты падали в бою
На землю горькую свою.
Спросите вы у матерей,
Спросите у жены моей,
И вы тогда понять должны, –
Хотят ли русские,
Хотят ли русские,
Хотят ли русские войны!

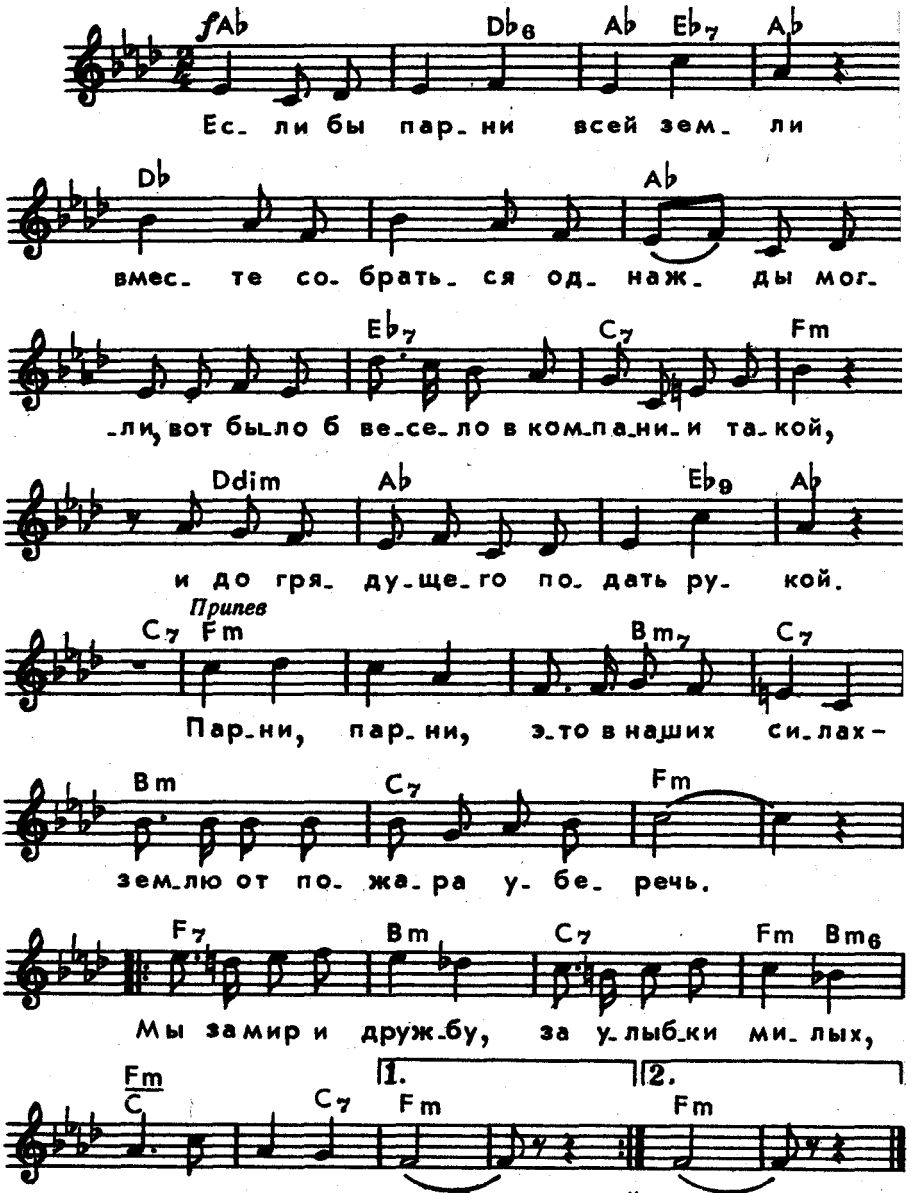
Поймет и докер, и рыбак,
Поймет рабочий и батрак,
Поймет народ любой страны –
Хотят ли русские,
Хотят ли русские,
Хотят ли русские войны!

ЕСЛИ БЫ ПАРНИ ВСЕЙ ЗЕМЛИ

(СССР)

Слова Е. ДОЛМАТОВСКОГО *Музыка В. СОЛОВЬЕВА-СЕДОГО*

Умеренно



Если бы парни всей земли
Вместе собраться однажды могли,
Вот было б весело в компании такой,
И до грядущего подать рукой.

Припев: Парни, парни, это в наших силах –
Землю от пожара уберечь.
Мы за мир и дружбу,
За улыбки милых,
За сердечность встреч!

Если бы парни всей земли
Хором бы песню одну завели,
Вот было б здорово, вот это был бы гром!
Давайте, парни, хором запоем.

Припев

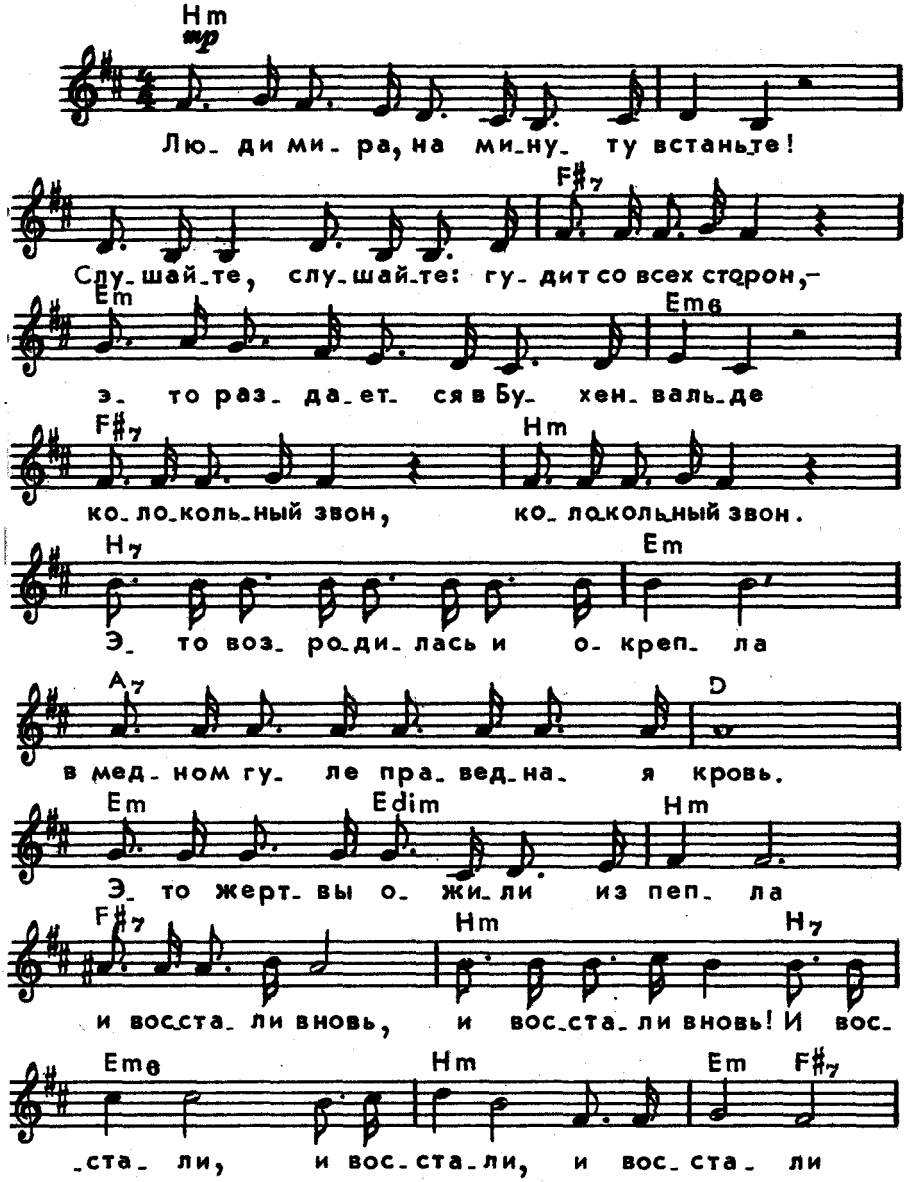
Если бы парни всей земли
Миру присягу свою принесли,
Вот было б радостно тогда на свете жить.
Давайте, парни, навсегда дружить!

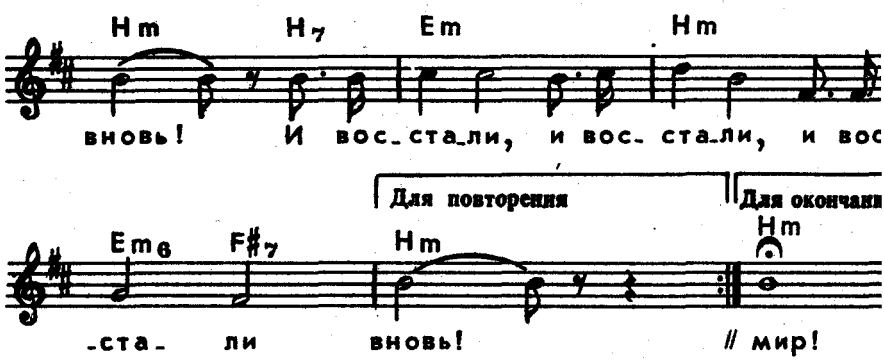
Припев

БУХЕНВАЛЬДСКИЙ НАБАТ
(СССР)

Слова А. СОБОЛЕВА *Музыка В. МУРАДЕЛИ*

В темпе марша





Люди мира, на минуту встаньте!
Слушайте, слушайте: гудит со всех сторон, –
Это раздается в Бухенвальде
Колокольный звон, колокольный звон.
Это возродилась и окрепла
В медном гуле праведная кровь.
Это жертвы ожили из пепла
И восстали вновь, и восстали вновь!
И восстали, и восстали,
И восстали вновь!

Сотни тысяч заживо сожженных
Строятся, строятся в шеренги к ряду ряд.
Интернациональные колонны
С нами говорят, с нами говорят.
Слышите громовые раскаты?
Это не гроза, не ураган.
Это, вихрем атомным объятый,
Стонет океан, Тихий океан.
Это стонет, это стонет
Тихий океан.

Люди мира на минуту встаньте!
Слушайте, слушайте: гудит со всех сторон, –
Это раздается в Бухенвальде
Колокольный звон, колокольный звон.
Звон плывет, плывет над всей землею,
И гудит взволнованно эфир:
Люди мира, будьте зорче втрое,
Берегите мир, берегите мир!
Берегите, берегите,
Берегите мир!

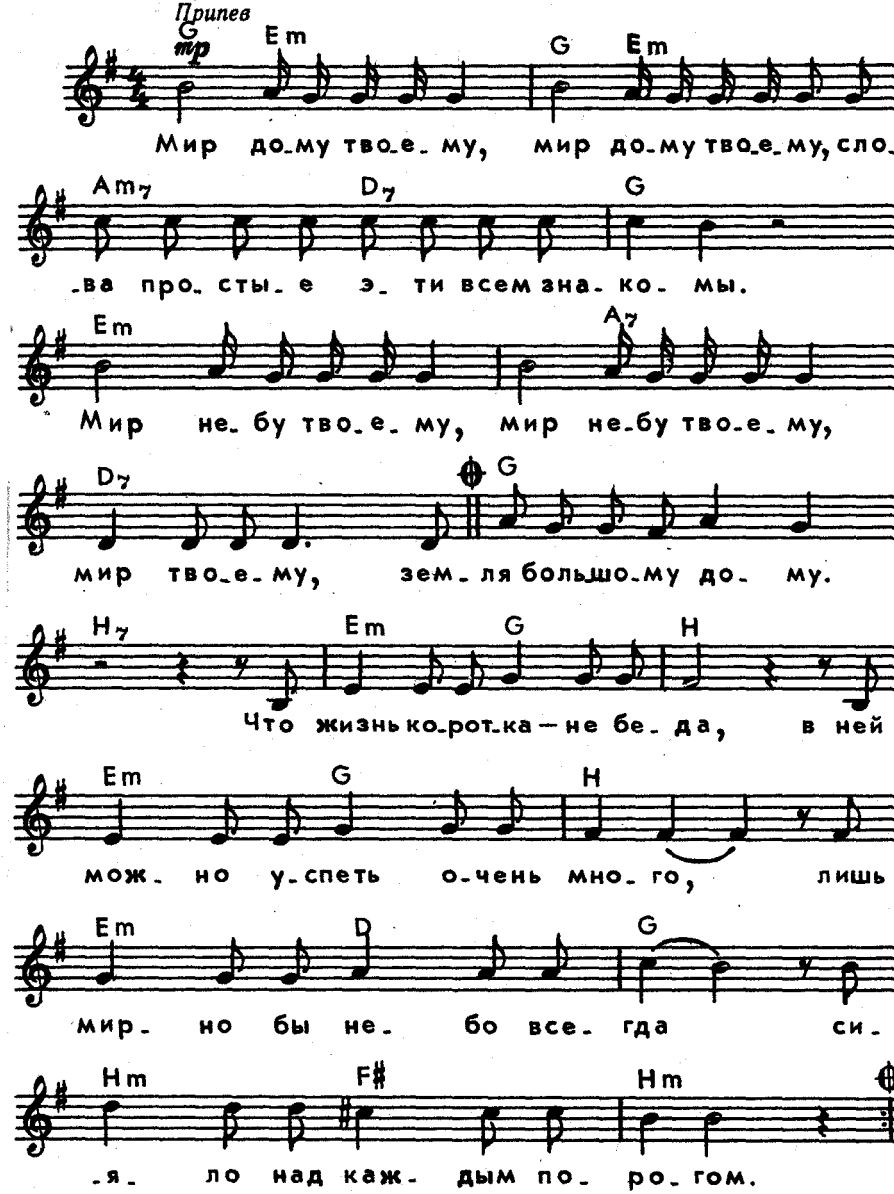
МИР ДОМУ ТВОЕМУ

(СССР)

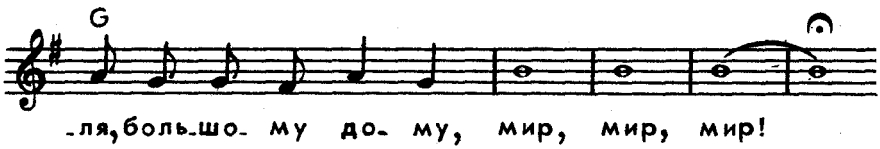
Слова И. КОХАНОВСКОГО *Музыка О. ФЕЛЬЦМАНА*

Сдержанно, с внутренней силой

Припев



14



Припев: Мир дому твоему, мир дому твоему, –
Слова простые эти всем знакомы.
Мир небу твоему, мир дому твоему,
Мир, твоему, земля, большому дому.

Что жизнь коротка – не беда,
В ней можно успеть очень много,
Лишь мирно бы небо всегда
Сияло над каждым порогом.

Припев

Всем ясно, что стала мала
Сегодня земля для сражений,
И только, как прежде, она
Просторна для добрых свершений.

Припев

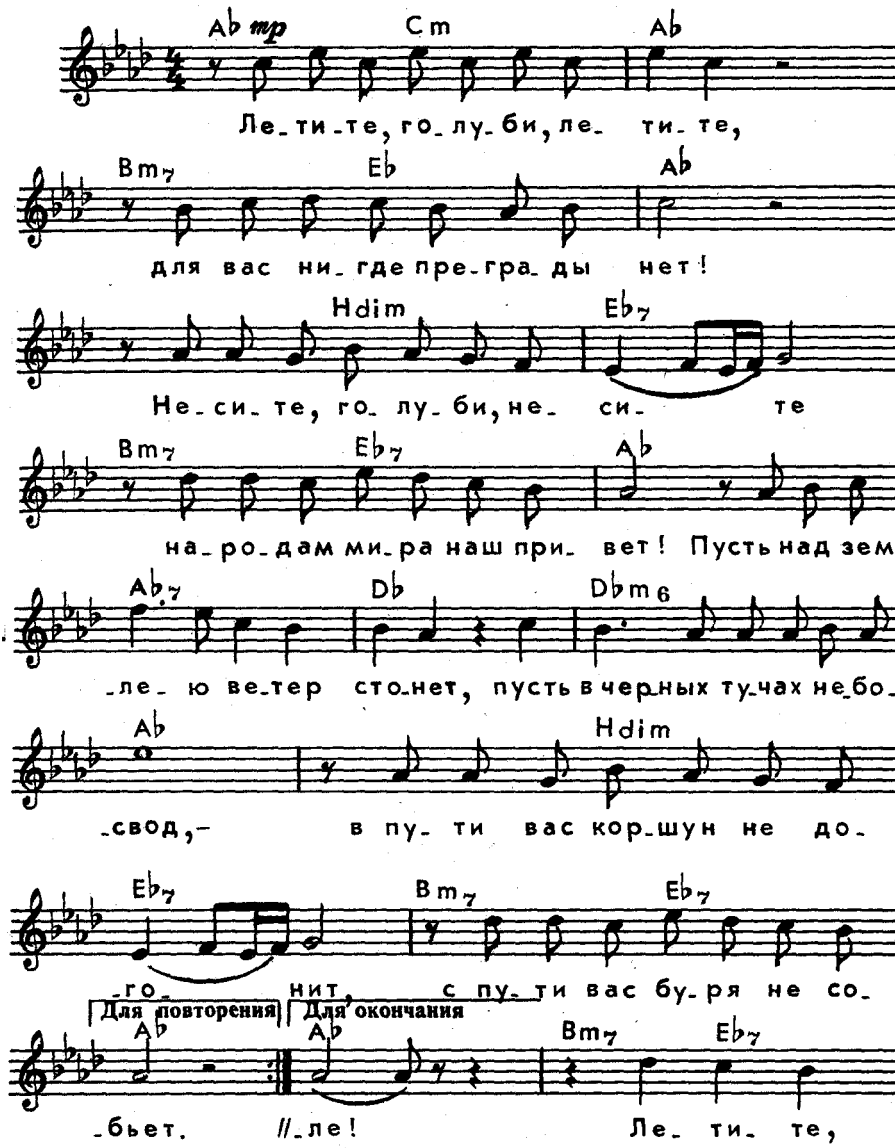
Как больно земле узнавать
По сводкам последних известий,
Что где-то над миром опять
Снаряды завыли зловеще:

Припев

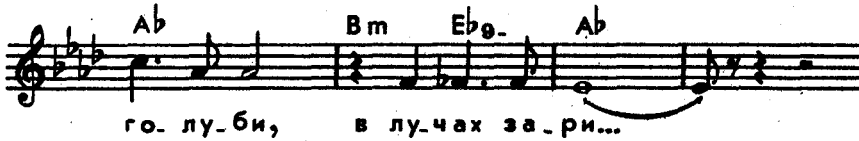
ЛЕТИТЕ, ГОЛУБИ!
(СССР)

Слова М. МАТУСОВСКОГО *Музыка И. ДУНАЕВСКОГО*

Умеренно, с движением



16



Летите, голуби, летите,
Для вас нигде преграды нет!
Несите, голуби, несите
Народам мира наш привет:

Пусть над землею ветер стонет,
Пусть в черных тучах небосвод –
В пути вас коршун не догонит,
С пути вас буря не собьет.

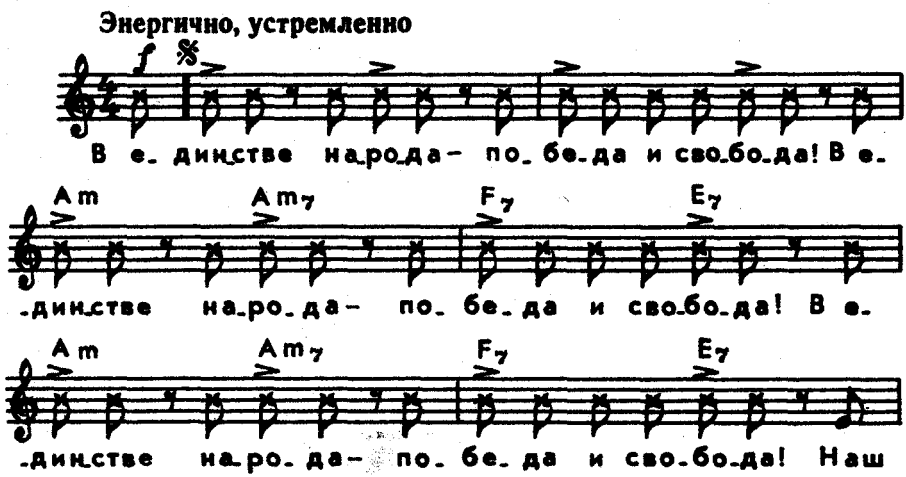
Во имя счастья и свободы
Летите, голуби, вперед!
Глядят с надеждою народы
На ваш стремительный полет.

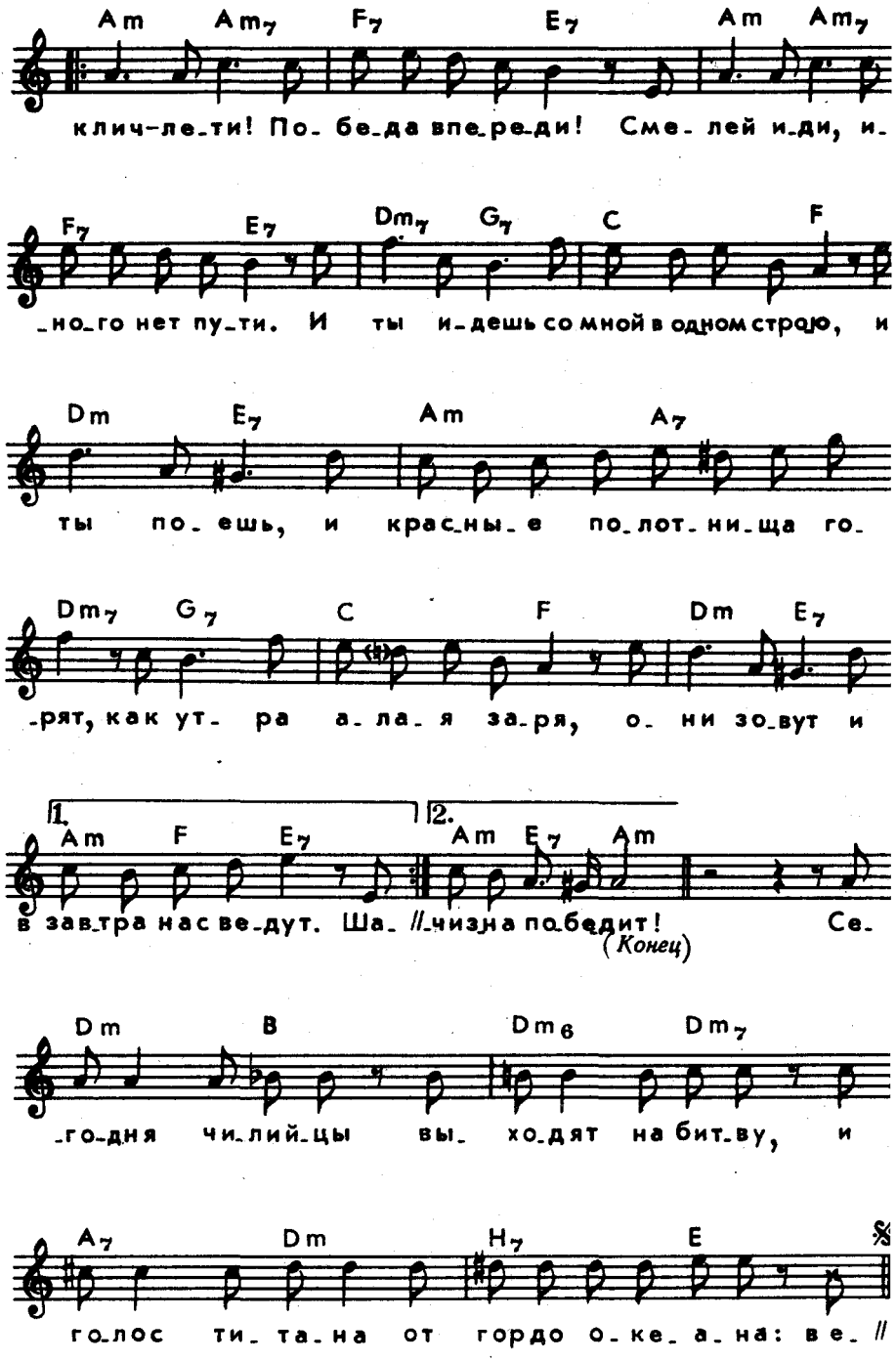
Летите, голуби, летите
В лучах зари и в грозной мгле!
Зовите, голуби, зовите
К труду и миру на земле!
Летите, голуби,
В лучах зари...

ОБЪЕДИНЕННЫЙ НАРОД

(Чили)

Русский текст Т. Владимирской *Музыка и слова С. ОРТЕГИ*




Am Am7 F7 E7 Am Am7
клич-ле-ти! По- бе-да впе-ре-ди! Сме- лей и-ди, и-
F7 E7 Dm7 G7 C F
-но-го нет пу-ти. И ты и-дешь со мной в одном строю, и
Dm E7 Am A7
ты по- ешь, и крас-ны-е по-лот-ни-ща го-
Dm7 G7 C F Dm E7
-рят, как ут- ра а-ла-я за-ря, о- ни зо-вут и
1. Am F E7
в зав-тра нас ве-дут. Ша-
2. Am E7 Am
//-чизна по-бедит!
(Конец)
Се-
Dm B Dm6 Dm7
-го-дня чи-лий-цы вы- хо-дят на бит-ву, и
A7 Dm H7 E
го-лос ти- та-на от гордо о-ке- а-на: в е- //

В единстве народа –
Победа и свобода!

Наш клич – лети: победа впереди!
Смелей иди, иного нет пути.
И ты всегда со мной в одном строю,
И ты поешь, и красные полотнища горят,
Как утра алая заря.
Они зовут и к солнцу нас ведут.

Шагай вперед! Победа ждет народ,
И лучший день с рассветом к нам придет.
Но счастье мы в бою добыть должны!
Из тысяч уст
Пусть песни боевой напев гремит,
Как гром, свободы гимн звучит,
И знаем мы: Отчизна победит!

Сегодня чилийцы выходят на битву,
И голос гиганта от гор до океана:

В единстве народа –
Победа и свобода!

Отчизна ждет! Единство – наш оплот!
Взгляни вокруг – на север и на юг:
От медных шахт в пылающих песках
До южных вод –
Плечом к плечу в работе и в борьбе
Идет уверенно народ,
И шаг его решителен и тверд!

Шагай и пой – шеренги за тобой.
Пусть каждый долг исполнит честно свой.
Со всех сторон шаги стальных колонн.
Мы все равны, и должен быть для всех один закон.
Наш клич: "Смелей вперед иди!"
И знаем мы: Отчизна победит!

VIVA
26
26 ИЮЛЯ-ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ КУБИНСКОЙ РЕВОЛЮЦИИ

ГУАНТАНАМЕРА

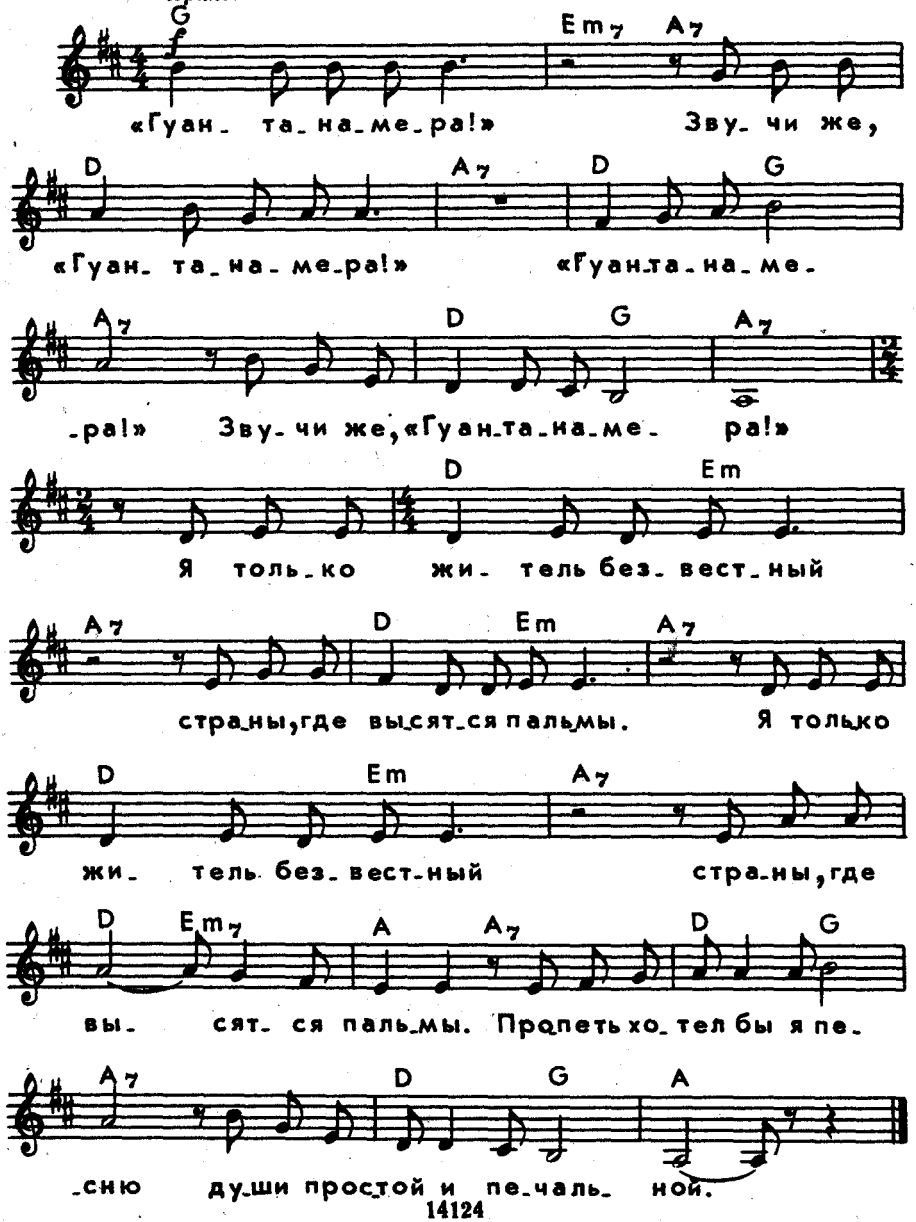
(Куба)

Слова Х. МАРТИ
Русский текст Т. Сикорской

Музыка Х. ФЕРНАНДЕСА

В темпе марша

Припев



Припев: "Гуантанамера!"
Звучи же, "Гуантанамера!"
"Гуантанамера!"
Звучи же, "Гуантанамера!"

Я только житель безвестный
Страны, где высятся пальмы.
Пропеть хотел бы я песню
Души простой и печальной.

Припев

Мой стих, как пальма, зеленый,
Но он, как пламя, – багровый!
Он, как большой олененок,
В глухом лесу ищет крова.

Припев

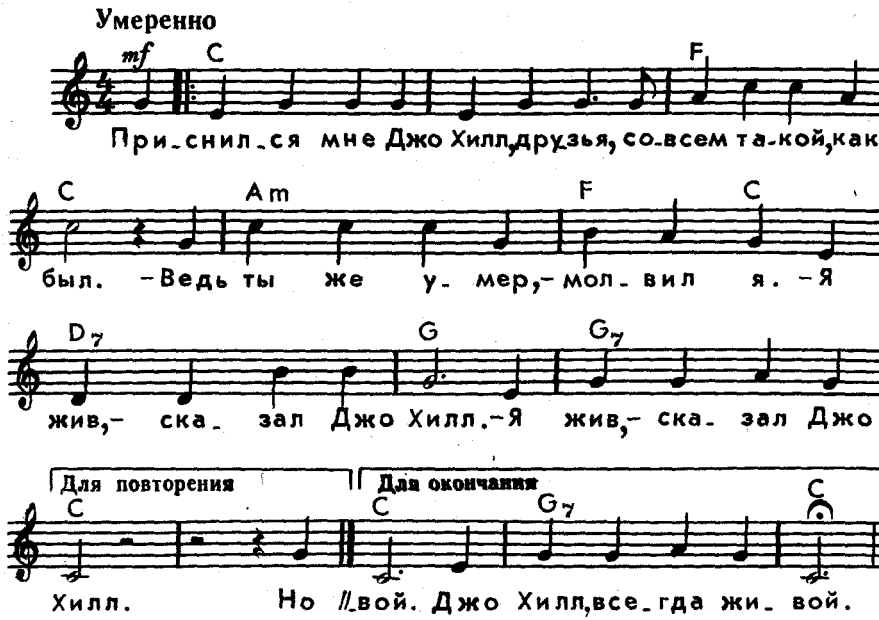
Делю судьбу непокорных,
Делю нужду их и горе.
Ручей неведомый горный
Душе милее, чем море.

Припев

ДЖО ХИЛЛ
(США)

Слова народные
Перевод С. Болотина

Музыка Э. РОБИНСОНА



Приснился мне Джо Хилл, друзья,
Совсем такой, как был.
– Ведь ты же умер! – молвил я.
– Я жив, – сказал Джо Хилл.

Но десять лет прошло со дня,
Как ты в тюрьме казнен.
– Не так легко казнить меня, –
Смеясь, ответил он...

Меня сгубить бы не могли
Ни петля, ни ружье.
Союз рабочих всей земли –
Бессмертие мое.

И в час, когда рабочий класс
Начнет последний бой,
С друзьями будет в этот час
Джо Хилл, всегда живой.

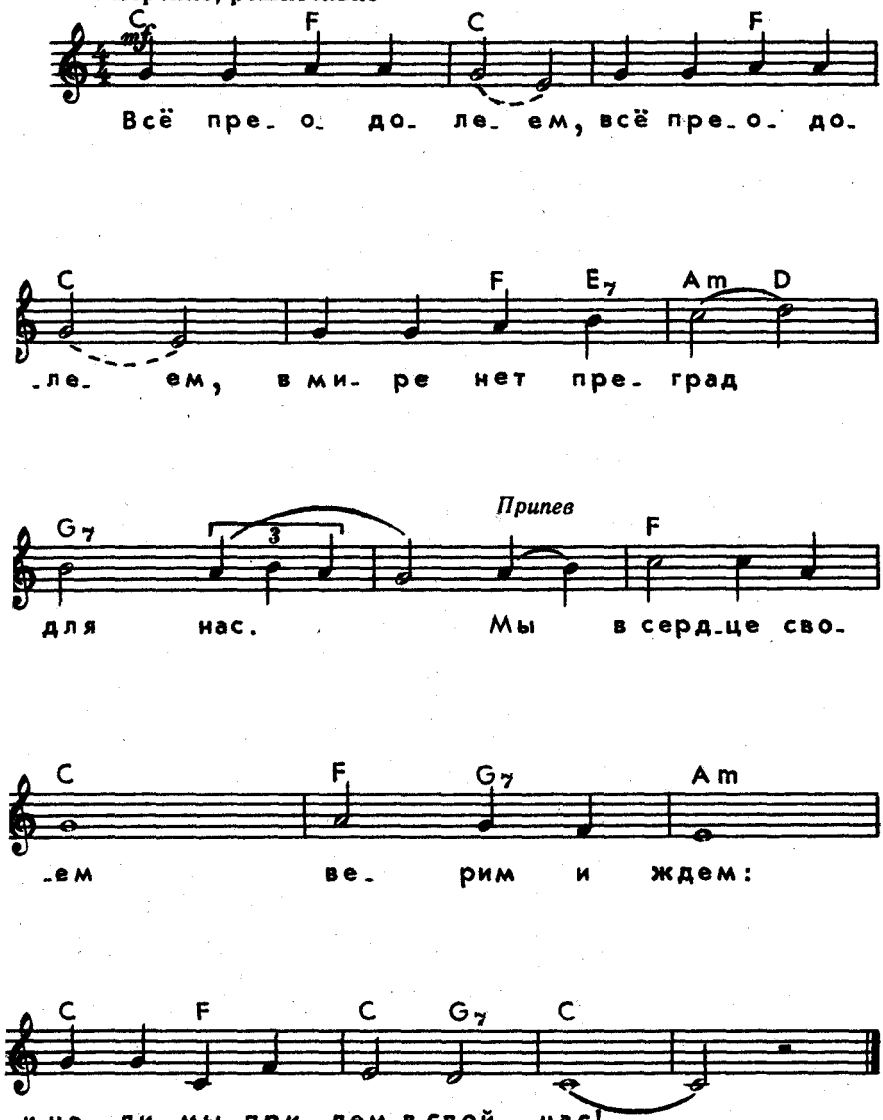
U.S.

ВСЁ ПРЕОДОЛЕЕМ!

Народная песня (США)

усский текст С. Болотина и Т. Сикорской

Умеренно, решительно



Всё преодолеем,
Всё преодолеем,
В мире нет преград для нас.

Припев: Мы в сердце своем
Верим и ждем:
К цели мы придем
в свой час!

Страх для нас неведом,
Страх для нас неведом,
Смерть грозила нам не раз.

Припев

Правда – наша сила,
Правда – наша сила,
Это стяг в борьбе для нас.

Припев

Мы сплотимся в дружбе,
Мы сплотимся в дружбе,
Люди всех цветов и рас!

Припев

Мы хотим свободы,
Мы хотим свободы,
Пламень гнева не угас.

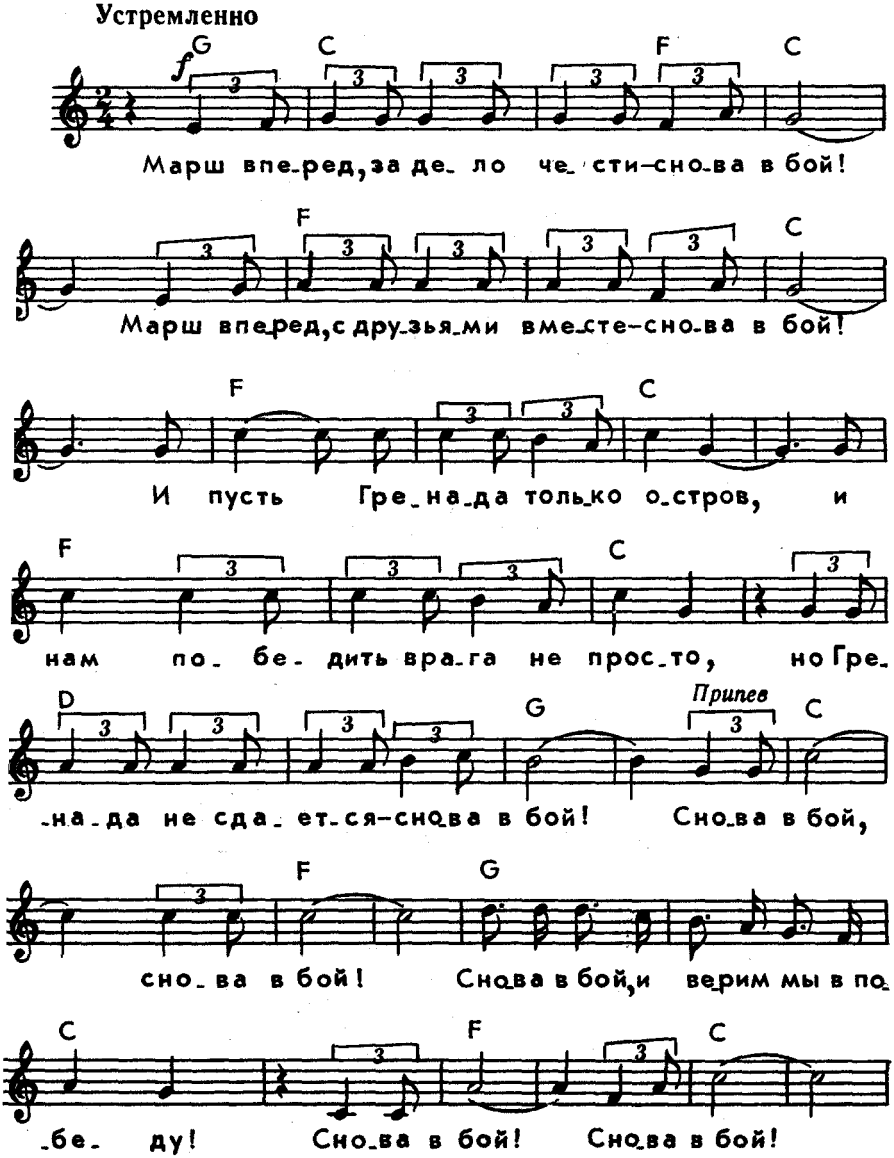
Припев

НАШ МАРШ — ВПЕРЕД!

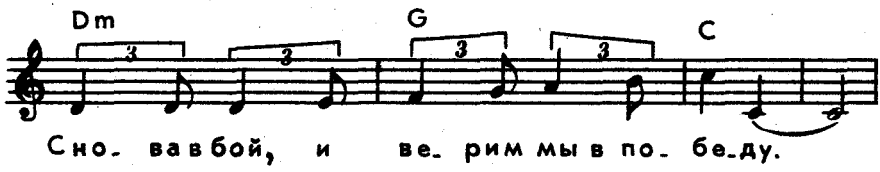
Народная песня

(Гренада)

усский текст С. Владимирского



28



Марш вперед, за дело чести –
Снова в бой!
Марш вперед, с друзьями вместе –
Снова в бой!
И пусть Гренада только остров,
Нам победить врага не просто,
Но Гренада не сдается –
Снова в бой!

Припев: Снова в бой, снова в бой!
Снова в бой, и верим мы в победу!

Марш вперед! Хоть враг опасен –
Снова в бой!
Путь наш в будущее ясен –
Снова в бой!
И пусть Гренада только остров,
Нам победить врага не просто,
Но Гренада не сдается –
Снова в бой!

Припев

Марш вперед! Наш пыл мятежный
Не угас.
Стань, единство, нам надеждой
В трудный час!
И пусть Гренада только остров,
Нам победить врага не просто,
Но Гренада не сдается –
Снова в бой!

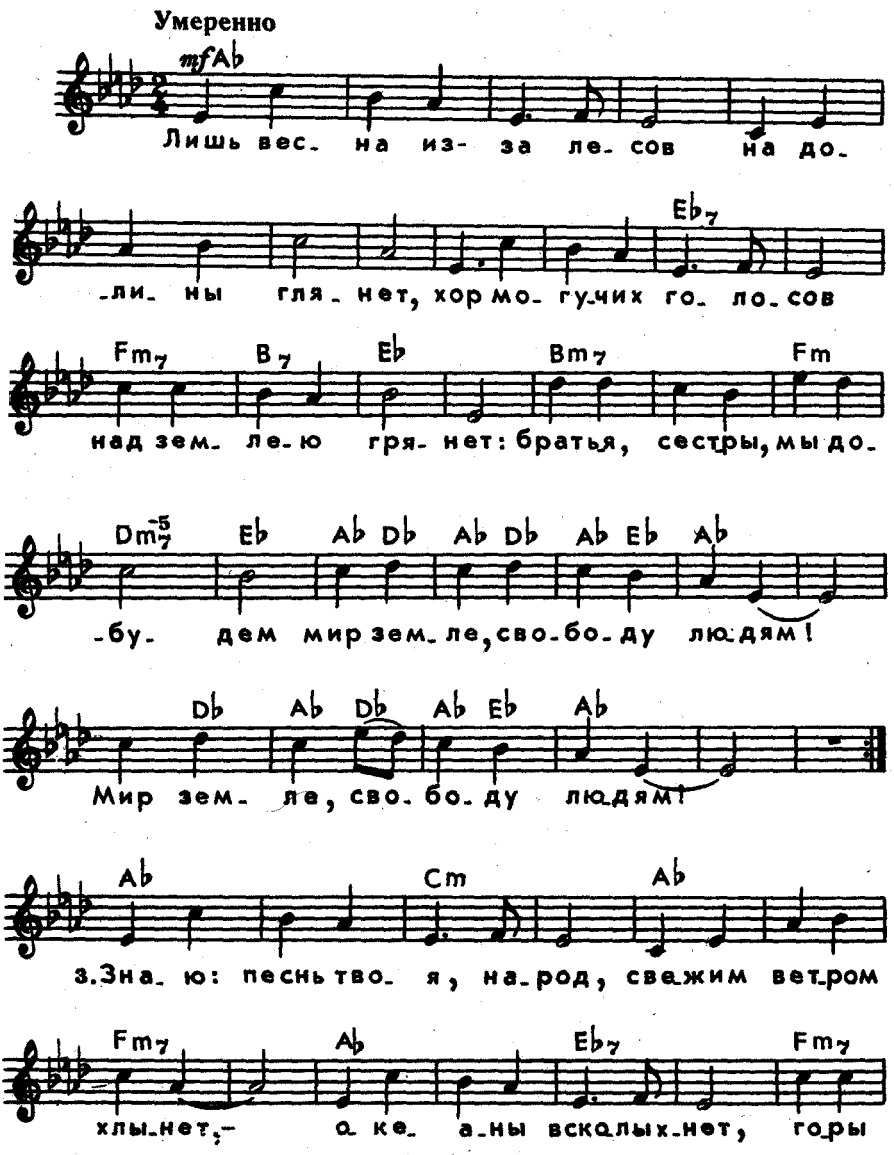
Припев

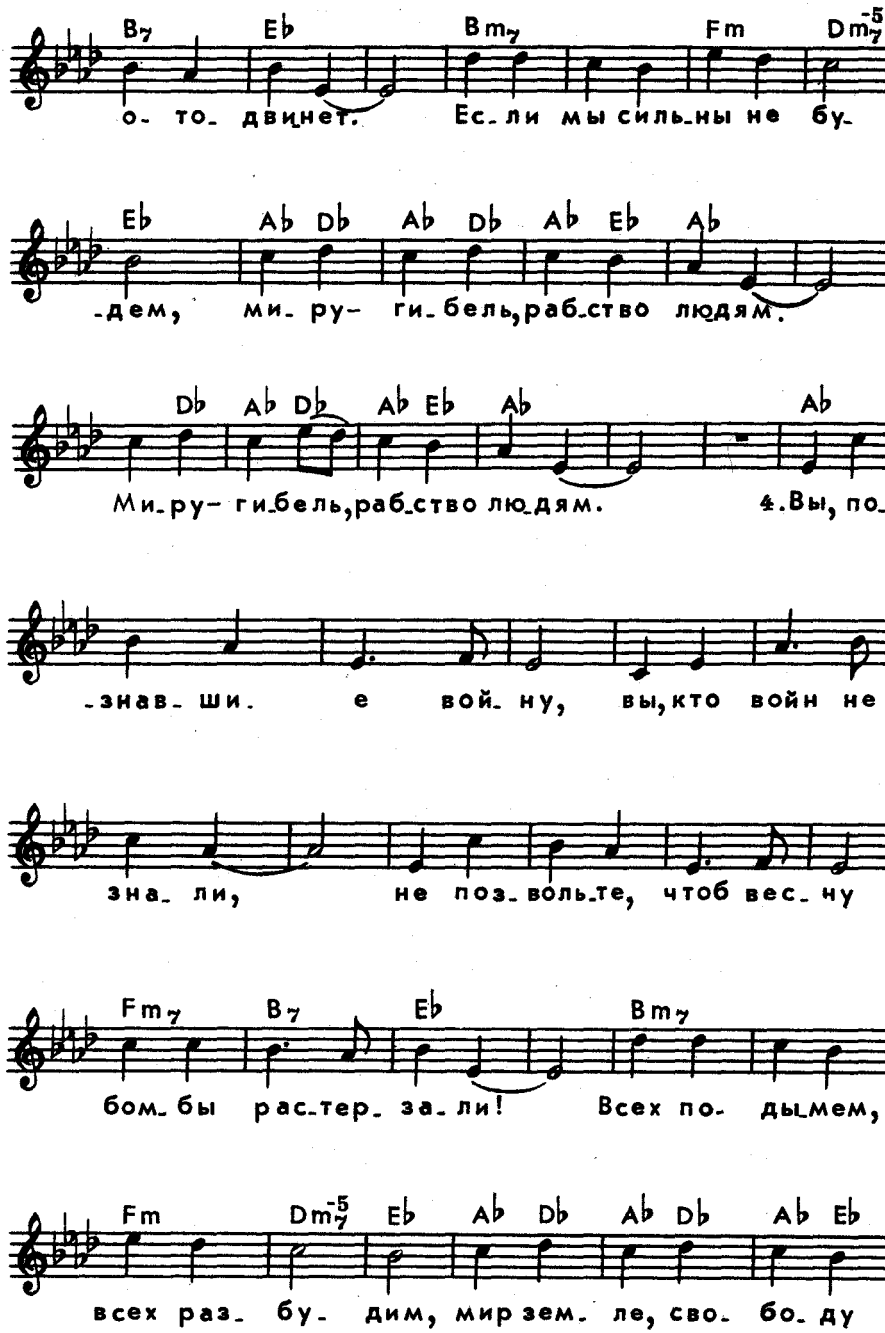
ВЕСЕННЯЯ ПЕСНЯ О МИРЕ

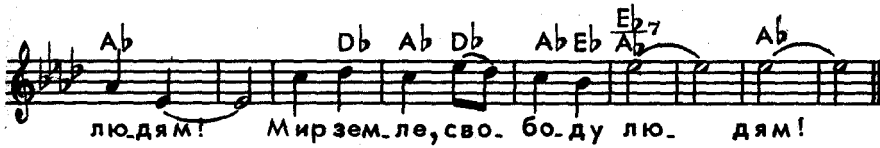
(ГДР)

лова И. БЕХЕРА
еревод Л. Гинзбурга

Музыка Г. ЭЙСЛЕРА




B7 Eb Bm7 Fm Dm7-5
о- то- двинет. Ес- ли мы силь-ны не бу-
Eb Ab Db Ab Db Ab Eb Ab
-дем, ми- ру- ги- бель, раб-ство людям.
Db Ab Db Ab Eb Ab Ab
Ми-ру- ги-бель, раб-ство лю-дям. 4. Вы, по-
-знав- ши. е вой- ну, вы, кто войн не
зна- ли, не поз- воль-те, чтоб вес- ну
Fm7 B7 Eb Bm7
бом- бы рас-тер- за- ли! Всех по- дым-мем,
Fm Dm7-5 Eb Ab Db Ab Db Ab Eb
всех раз- бу- дим, мир зем- ле, сво- бо- ду



Лишь весна из-за лесов
На долины глянет,
Хор могучих голосов
Над землею грянет:
Братья, сестры, мы добудем
Мир земле, свободу людям!

О прекрасная пора!
Стужа раскололась.
Кто молчал еще вчера –
Нынче поднял голос:
Поджигателей осудим!
Мир земле, свободу людям!

Знаю: песнь твоя, народ,
Свежим ветром хлынет, –
Океаны всколыхнет,
Горы отодвинет.
Если мы сильны не будем,
Миру – гибель, рабство людям.

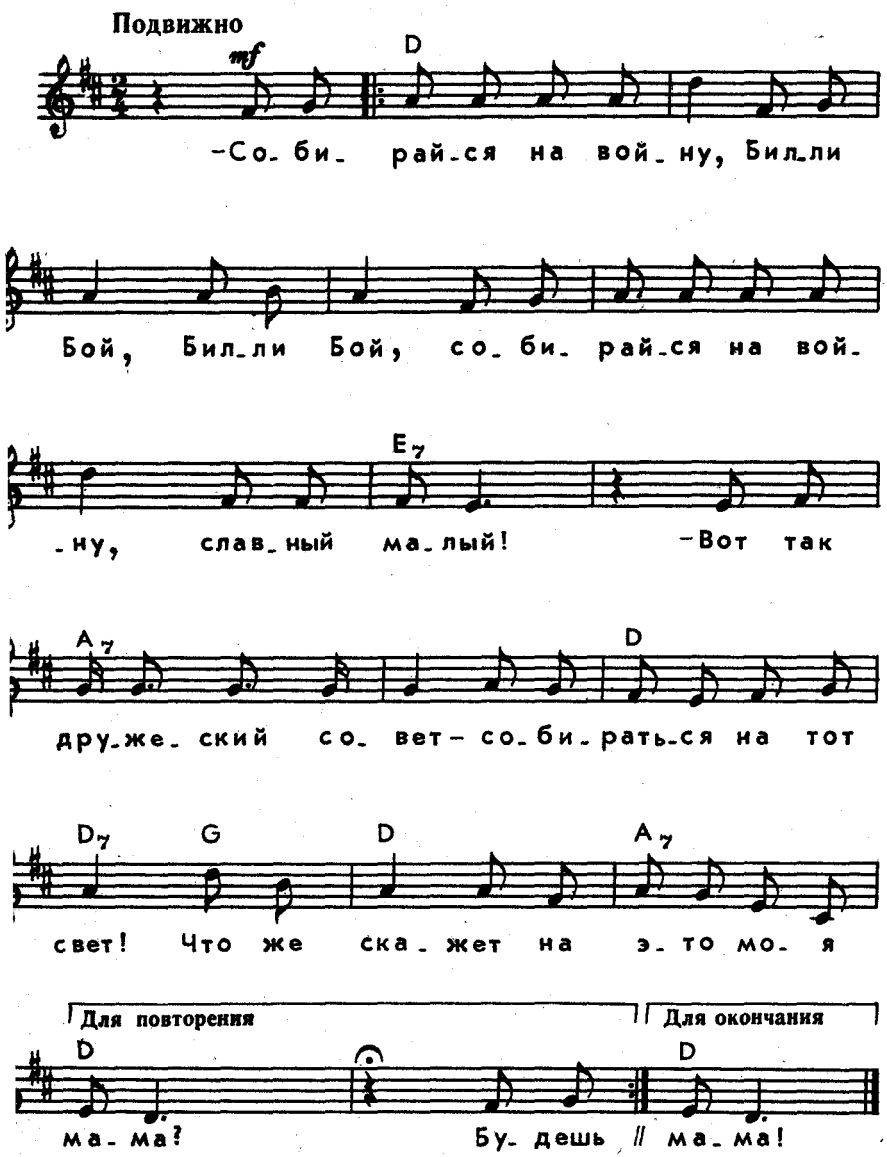
Вы, познавшие войну,
Вы, кто войн не знали,
Не позвольте, чтоб весну
Бомбы растерзали!
Всех подымем, всех разбудим,
Мир земле, свободу людям!

БИЛЛИ БОЙ

Народная песня

(Англия)

Перевод Е. Георгиевой



– Собирайся на войну, Билли Бой, Билли Бой,
Собирайся на войну, славный малый!
– Вот так дружеский совет –
Собирайся на тот свет!
Что же скажет на это моя мама?

– Будешь сыт ты и одет, Билли Бой, Билли Бой,
Будешь сыт ты и одет, славный малый!
– Мне ваш лакомый кусок
Щелкнет пулею в висок –
Что же скажет на это моя мама?

– Выигрыш нам несет война, Билли Бой, Билли Бой,
Выигрыш нам несет война, славный малый!
– Чтоб богатым богатеть
Должен я идти на смерть?
Что же скажет на это моя мама?

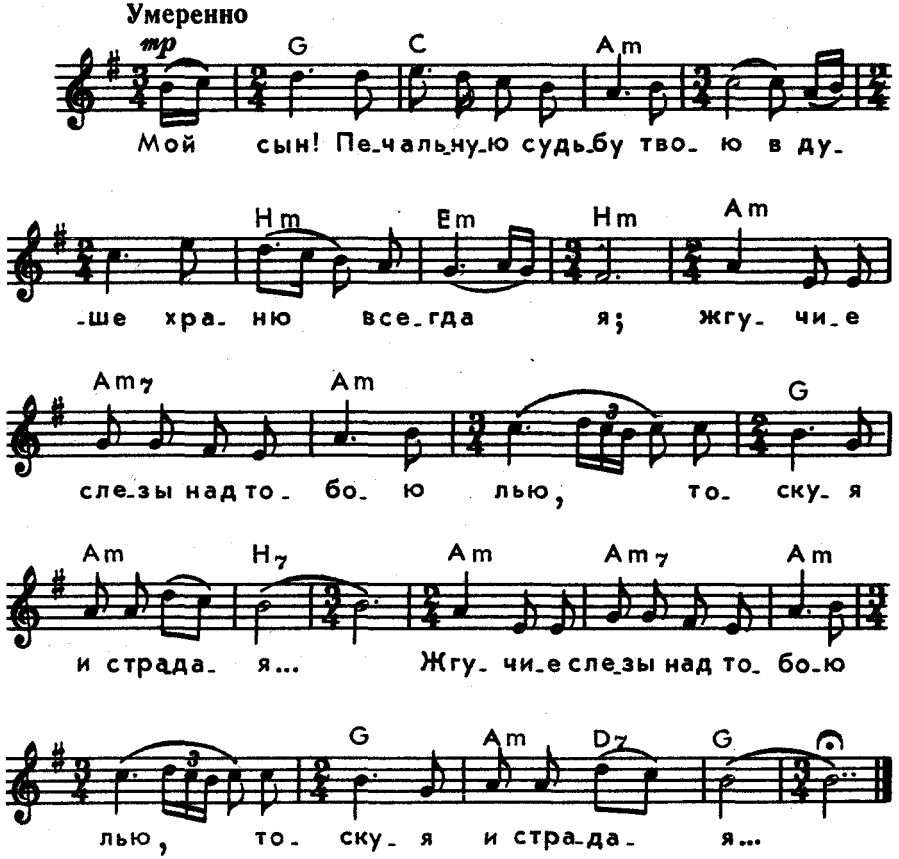
– Кто же храбро встретит смерть, Билли Бой, Билли Бой?
Кто же храбро встретит смерть, славный малый?
– Кто желает смерти нам,
Пусть ее встречает сам! –
Вот что скажет на это моя мама!

ТЫ НЕ ПОГИБ, МОЙ МИЛЫЙ

(Греция)

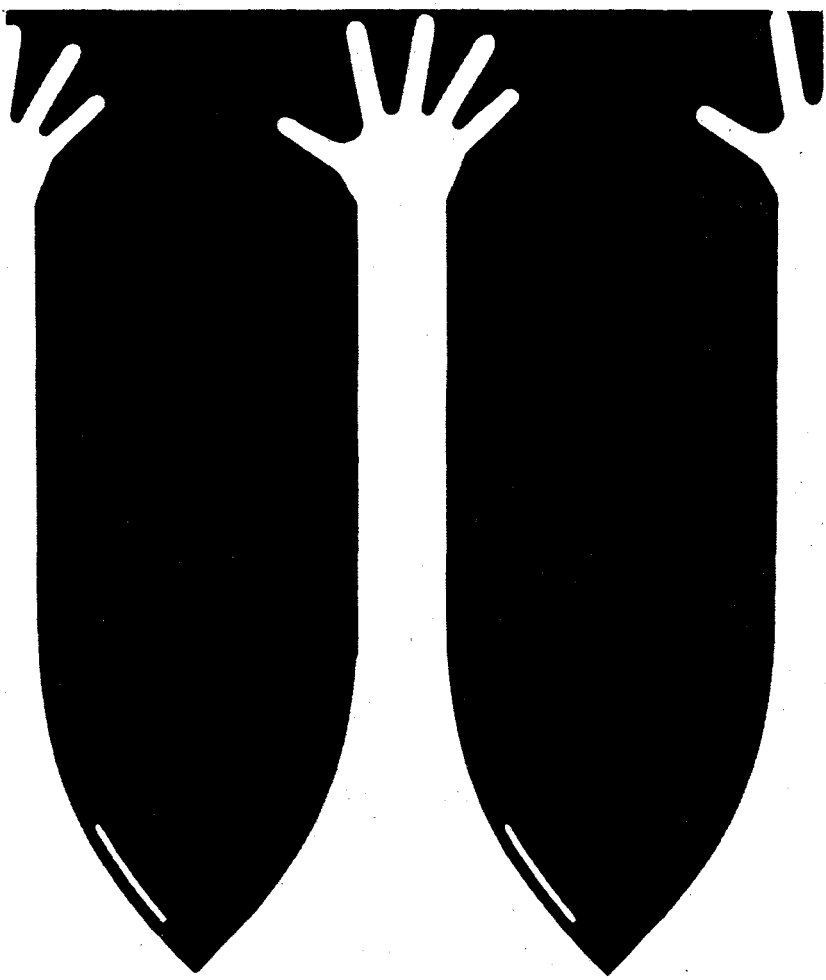
Слова Я. РИЦОСА
Перевод С. Болотина

Музыка М. ТЕОДОРАКИСА



Мой сын!
Печальную судьбу твою
В душе храню всегда я;
Жгучие слезы над тобою лью,
Тоскуя и страдая...

Но образ твой
Хранят твои друзья,
И, значит, ты не сгинул!
Ты в них живешь, они мне, знаю я,
Теперь заменят сына!

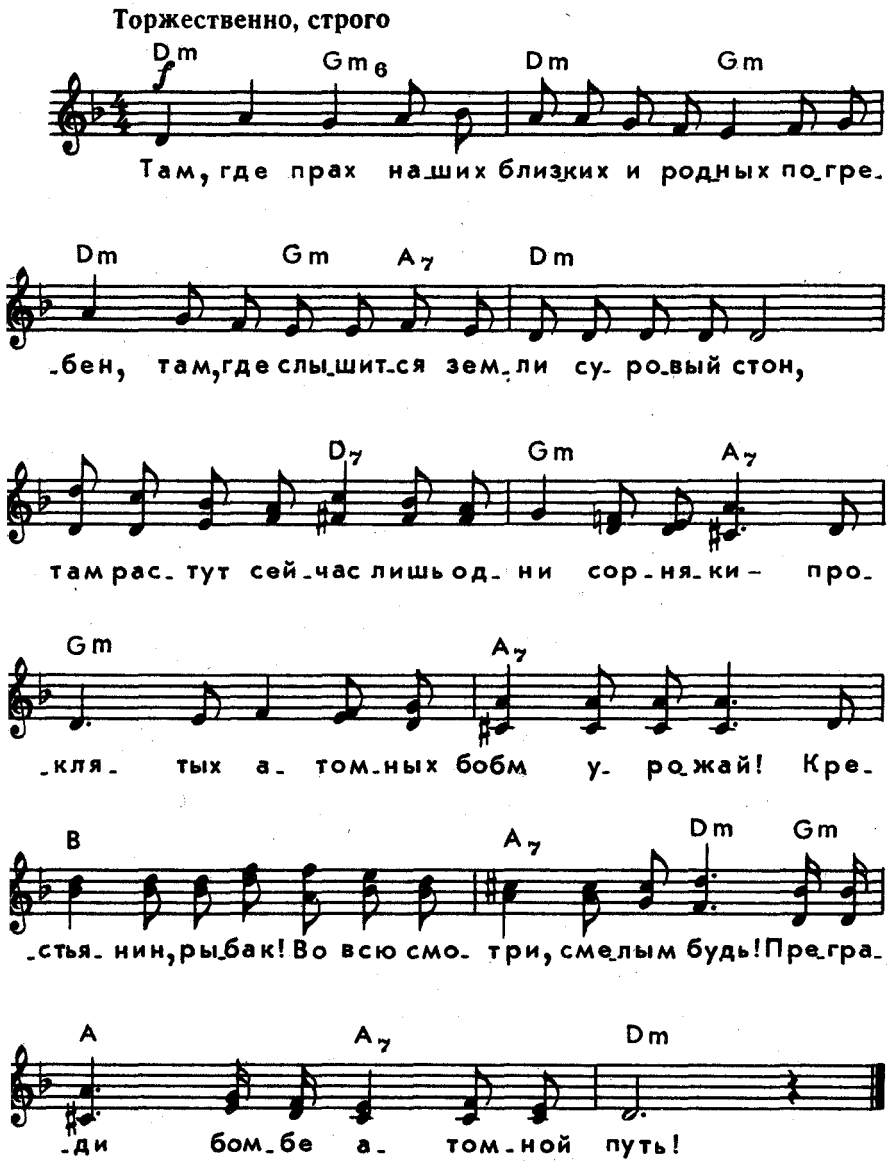


НЕ БЫТЬ БОЛЬШЕ АТОМНОЙ БОМБЕ!

(Япония)

Слова И. АСАДА
Перевод Ю. Хазанова

Музыка К. КИГОСИТА



Там, где прах
Наших близких и родных погребен,
Там, где слышится земли суровый стон,
Там растут сейчас лишь одни сорняки –
Проклятых атомных бомб урожай!
Крестьянин, рыбак! Вовсю смотри,
Смелым будь!
Прегради бомбе атомной путь!

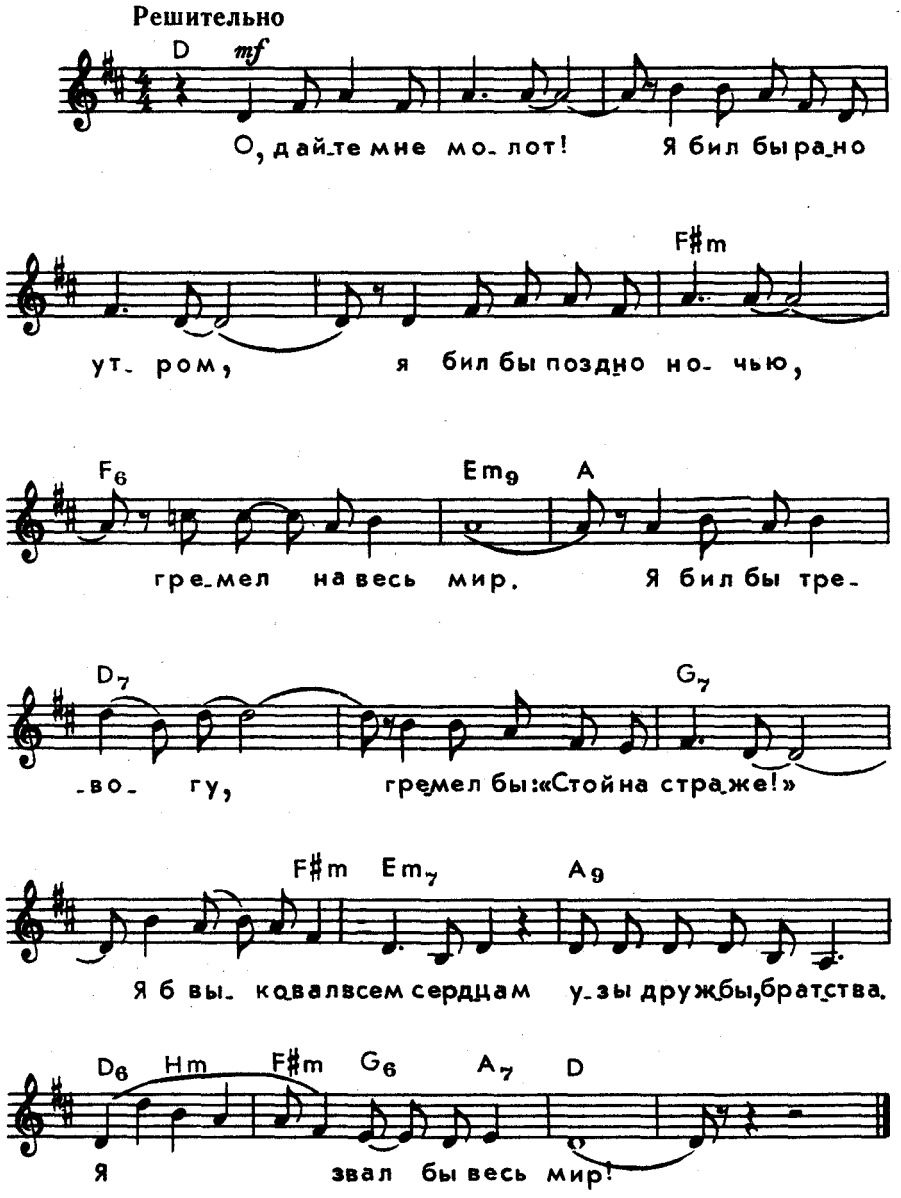
Летний дождь льет смертельный яд
На всё, что живет.
Рыбы смерть несут в пучину синих вод.
Лодка спит в сарае – хозяин ослеп.
Будь проклят атомных бомб урожай!
Далекий мой брат! Вовсю смотри,
Смелым будь!
Прегради бомбе атомной путь!

Небо в саване сером
Прячет солнечный луч,
Солнце, словно в клетке,
Заперто на ключ.
Не слыхать совсем голосов птичьих стай.
Будь проклят атомных бомб урожай!
Рабочий, моряк! Вовсю смотри,
Смелым будь!
Прегради бомбе атомной путь!

То, что создал руками
И умом человек,
Чтобы мир все хорошел из века в век,
Может превратиться в потерянный край –
Проклятых атомных бомб урожай!
Далекий мой брат! Вовсю смотри,
Смелым будь!
Прегради бомбе атомной путь!

ПЕСНЯ О МОЛОТЕ
(США)

Слова Л. ХЕЙСА *Музыка П. СИГЕРА*
Перевод С. Болотина



О, дайте мне молот!
Я бил бы рано утром,
Я бил бы поздно ночью,
Гремел на весь мир.
Я бил бы тревогу,

Гремел бы: "Стой на страже!"
Я б выковал всем сердцам
Узы дружбы, братства.
Я звал бы весь мир!

Мне колокол дайте!
Я в колокол звонил бы
И днем, и ночью поздней,
Звонил на весь мир!
Я бил бы тревогу,

Звонил бы: стой на страже!
Мой колокол всех людей
Звал бы к дружбе, к братству,
Я звал бы весь мир!

О, дайте мне песню!
Я пел бы рано утром,
Я пел бы ночью поздней,
Пел бы на весь мир!

Я пел бы: тревога!
Я пел бы: стой на страже!
Я песнею всех людей
Звал бы к дружбе, к братству,
Я звал бы весь мир!

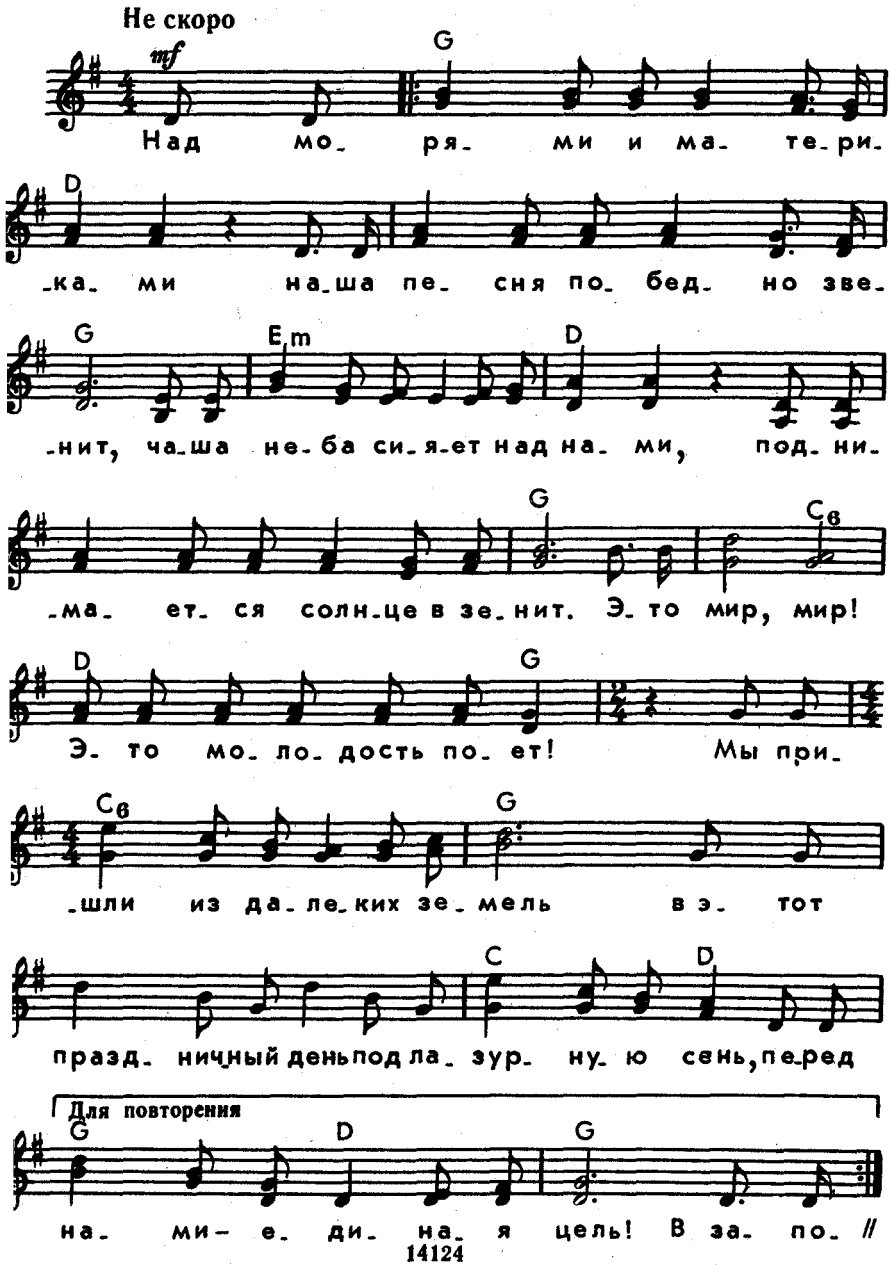
И дали мне молот
И колокол звенящий,
И я сегодня песню
Пою на весь мир!
То молот единства,
То колокол свободы,
А песня, что я пою, —
Это песня мира.
Пой песню, весь мир!

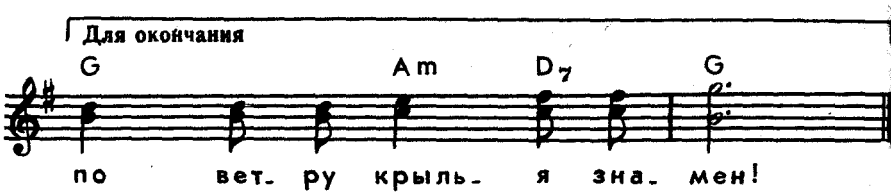
НАД МОРЯМИ И МАТЕРИКАМИ

(Финляндия)

Слова Э. СИПЕРВО
Перевод Т. Сикорской

Музыка Л. ЭРИККИ





Над морями и материками
Наша песня победно звенит,
Чаша неба сияет над нами,
Поднимается солнце в зенит.
Это – мир, мир!
Это молодость поет!
Мы пришли из далеких земель
В этот праздничный день
Под лазурную сень,
Перед нами – единая цель!

В Заполярье и в Африке знойной,
Все мы дети одной семьи.
Миллионы сердец беспокойных
Нам вручили надежды свои.
Мы – за мир! Мир!
Это слово нас ведет
Из пустынь, где шумит океан,
Из тайги, где буран,
Из степей, где туман, –
Нас, детей всех народов и стран!

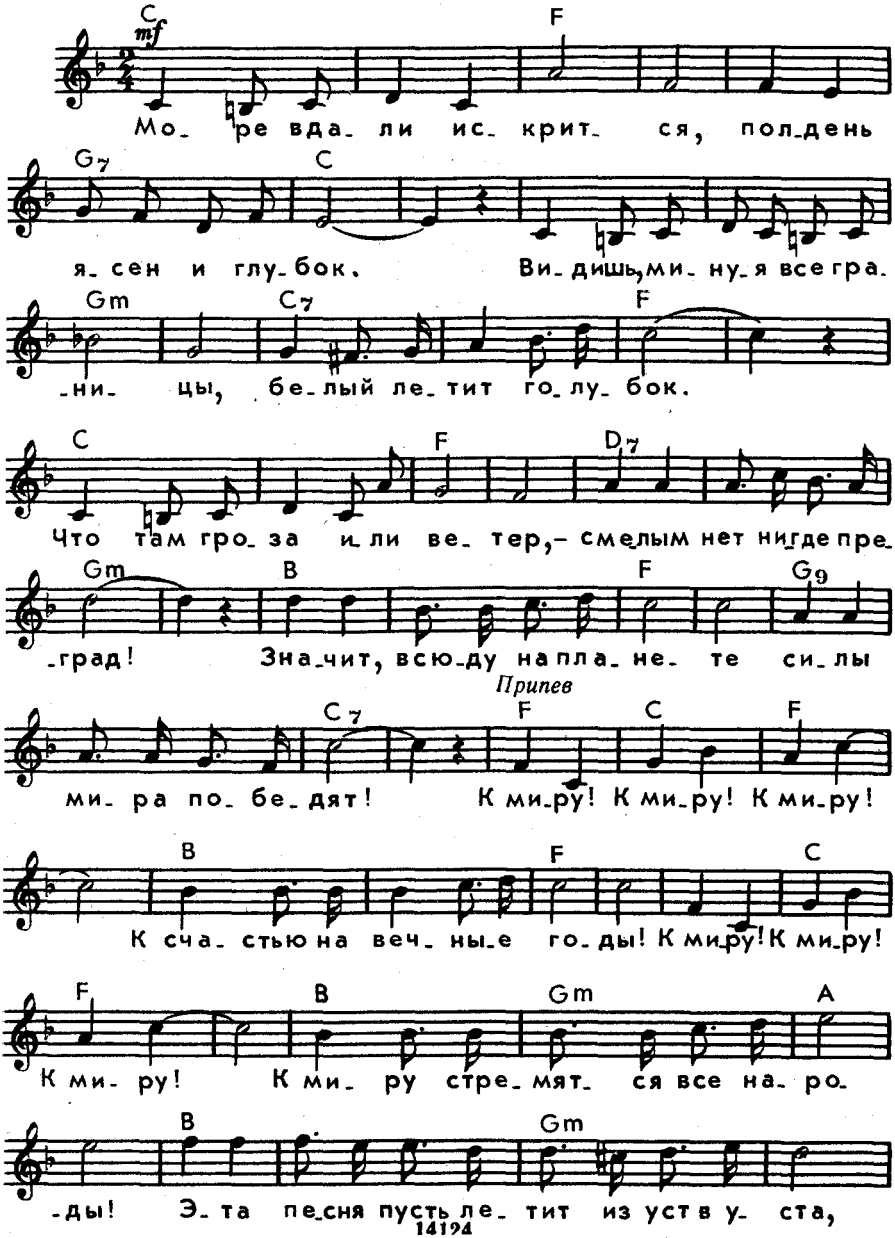
Мы даем клятву мира и братства,
Единенья в счастливом труде.
Это – лучшее наше богатство,
Эту клятву храним мы везде!
Здравствуй, мир! Мир!
Это молодость поет!
Ровен шаг наших стройных колонн,
И, как жаркий привет,
В золотой синеве
Реют по ветру крылья знамен!

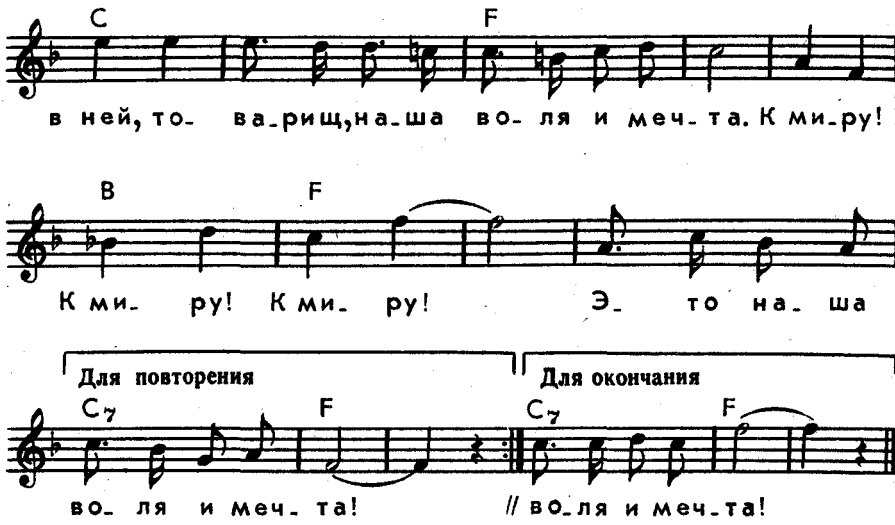
ГИМН МИРА

(Италия)

Перевод М. МАТУСОВСКОГО *Музыка и слова И. МОЛИНЕЛЛИ*

В темпе марша





Море вдали искрится,
Полдень ясен и глубок.
Видишь, минуя все границы,
Белый летит голубок.
Что там гроза или ветер, –
Смелым нет нигде преград!
Значит, всюду на планете
Силы мира победят!

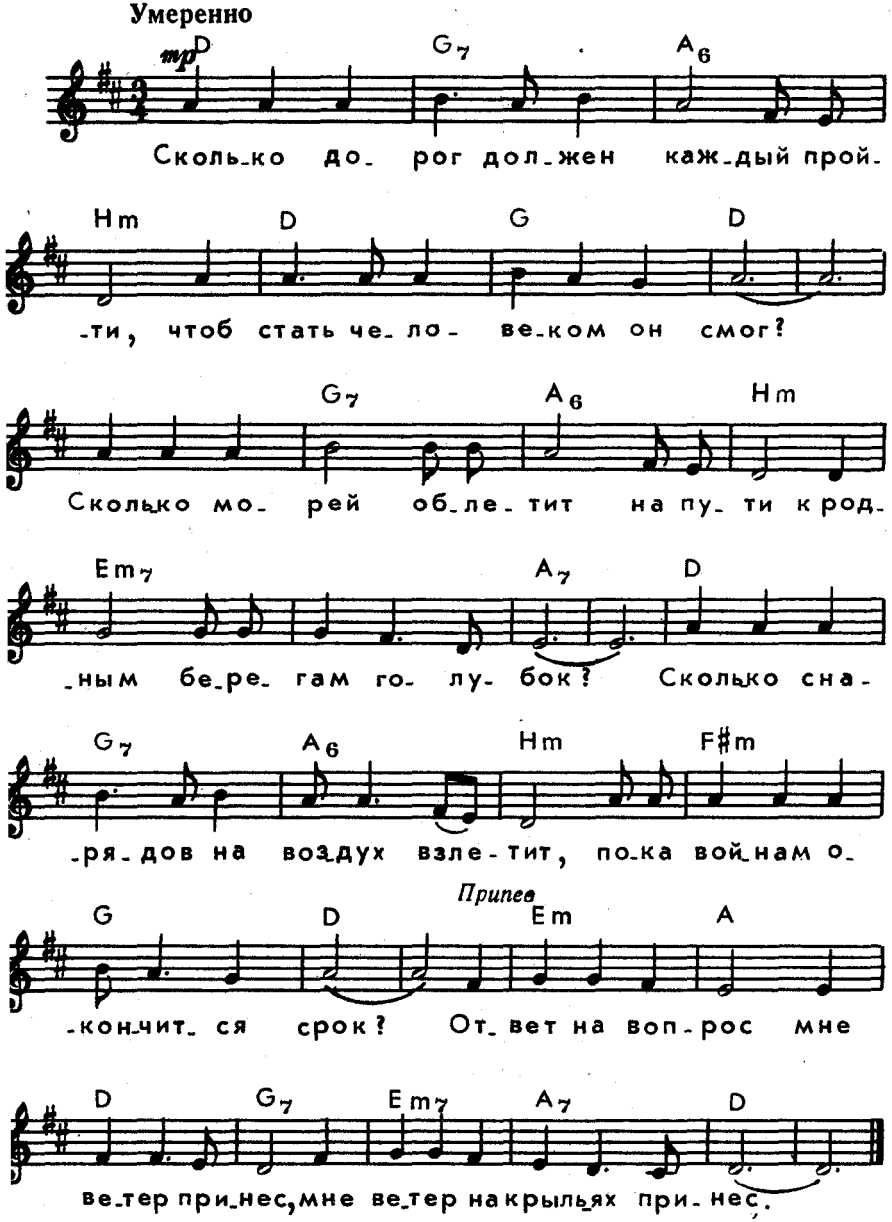
Припев: К миру! К миру! К миру!
К счастью на вечные годы!
К миру! К миру! К миру!
К миру стремятся все народы!
Эта песня пусть летит из уст в уста,
В ней, товарищ, наша воля и мечта.
К миру! К миру! К миру!
Это наша воля и мечта!

В верности мы клянемся,
Люди мира и труда, –
Если мы за руки возьмемся,
Нас не разбить никогда!
Грозно пылают зарницы
В небе сумрачной порой.
Держит путь через границы
Голубь мира над землей!

Припев

НА КРЫЛЬЯХ ВЕТРА
(США)

Перевод Т. Сикорской *Музыка и слова Б. ДИЛАНА*



Сколько дорог должен каждый пройти,
Чтоб стать человеком он смог?
Сколько морей облетит на пути
К родным берегам голубок?
Сколько снарядов на воздух взлетит,
Пока войнам окончится срок?

Припев: Ответ на вопрос
Мне ветер принес,
Мне ветер на крыльях принес.

Сколько веков могут скалы стоять,
Пока не обрушатся вдруг?
Сколько мы в силах терпеть и молчать,
Пока не свободны мы, друг?
Сколько мы можем глаза закрывать
На то, что творится вокруг?

Припев

Сколько раз мы, обратясь к небесам,
Не видели звездных путей?
Сколько раз, мимо, спеша по делам,
Не слышали плача детей?
Сколько смертей увидать надо нам,
Чтоб крикнуть: довольно смертей?

Припев

O LIBERTY, LIBERTY, WHAT CRIMES ARE

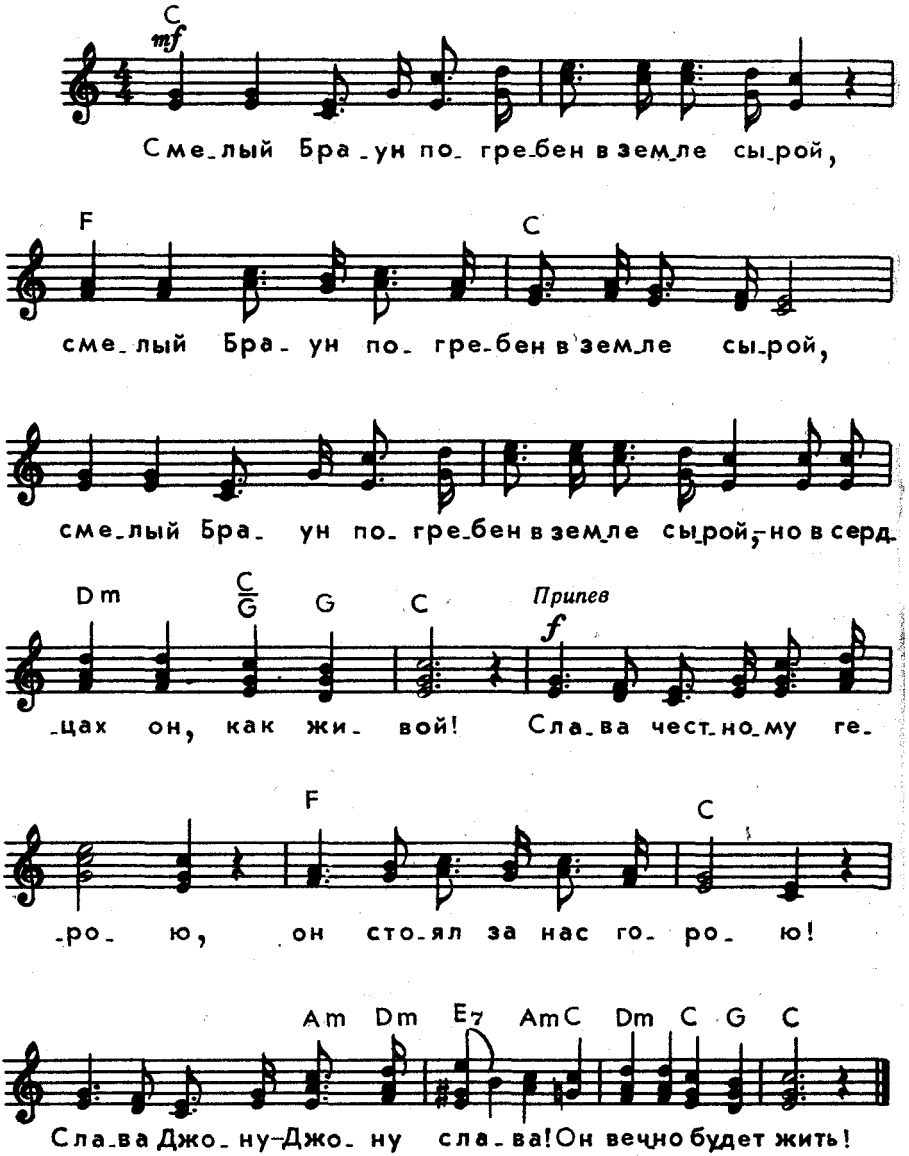
COMMITTED IN YOUR NAME!

ДЖОН БРАУН

Народная песня (США)

Перевод Ю. Хазанова

В темпе марша



Смелый Браун погребен в земле сырой,
Смелый Браун погребен в земле сырой,
Смелый Браун погребен в земле сырой, –
Но в сердцах он, как живой!

Припев: Слава честному герою,
Он стоял за нас горою!
Слава Джону – Джону слава!
Он вечно будет жить!

Вражьим пулям подставляя смело грудь,
Вражьим пулям подставляя смело грудь,
Вражьим пулям подставляя смело грудь, –
Проложил он счастью путь!

Припев

Он мечтал, чтоб каждый раб свободным стал,
Он мечтал, чтоб каждый раб свободным стал,
Он мечтал, чтоб каждый раб свободным стал –
И за это жизнь отдал!

Припев

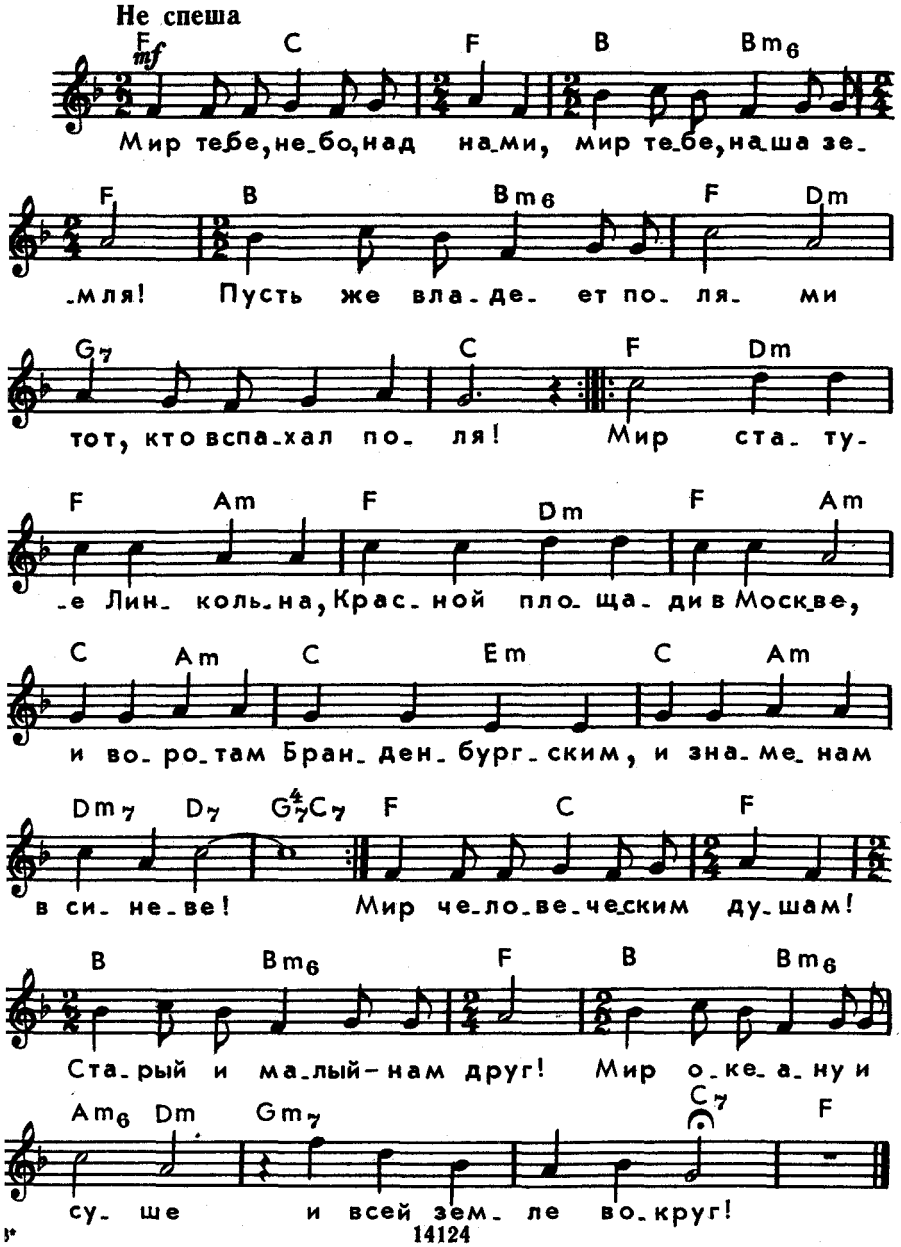
Подвиг Брауна в сердцах всегда живет,
Подвиг Брауна в сердцах всегда живет,
Подвиг Брауна в сердцах всегда живет –
Не забыл его народ!

Припев

ПЕСНЯ МИРА
(ГДР)

Слова Б. БРЕХТА
Перевод С. Болотина и Т. Сикорской

Музыка Г. ЭЙСЛЕРА



Мир тебе, небо, над нами,
Мир тебе, наша земля!
Пусть же владеет полями
Тот, кто вспахал поля!

Мир возрожденному краю,
Городу, где мы живем!
Пусть будет в доме хозяин
Тот, кто построил дом!

Мир вам, друзья и соседи,
Светлый очаг ваш горит.
Пусть будет счастье наследьем
Тем, кто его творит!

Мир статуе Линкольна,
Красной площади в Москве,
И воротам Бранденбургским,
И знаменам в синеве!

Мир детям из Кореи,
Славным русским горнякам,
Всем шоферам из Нью-Йорка,
Сингапурским морякам.

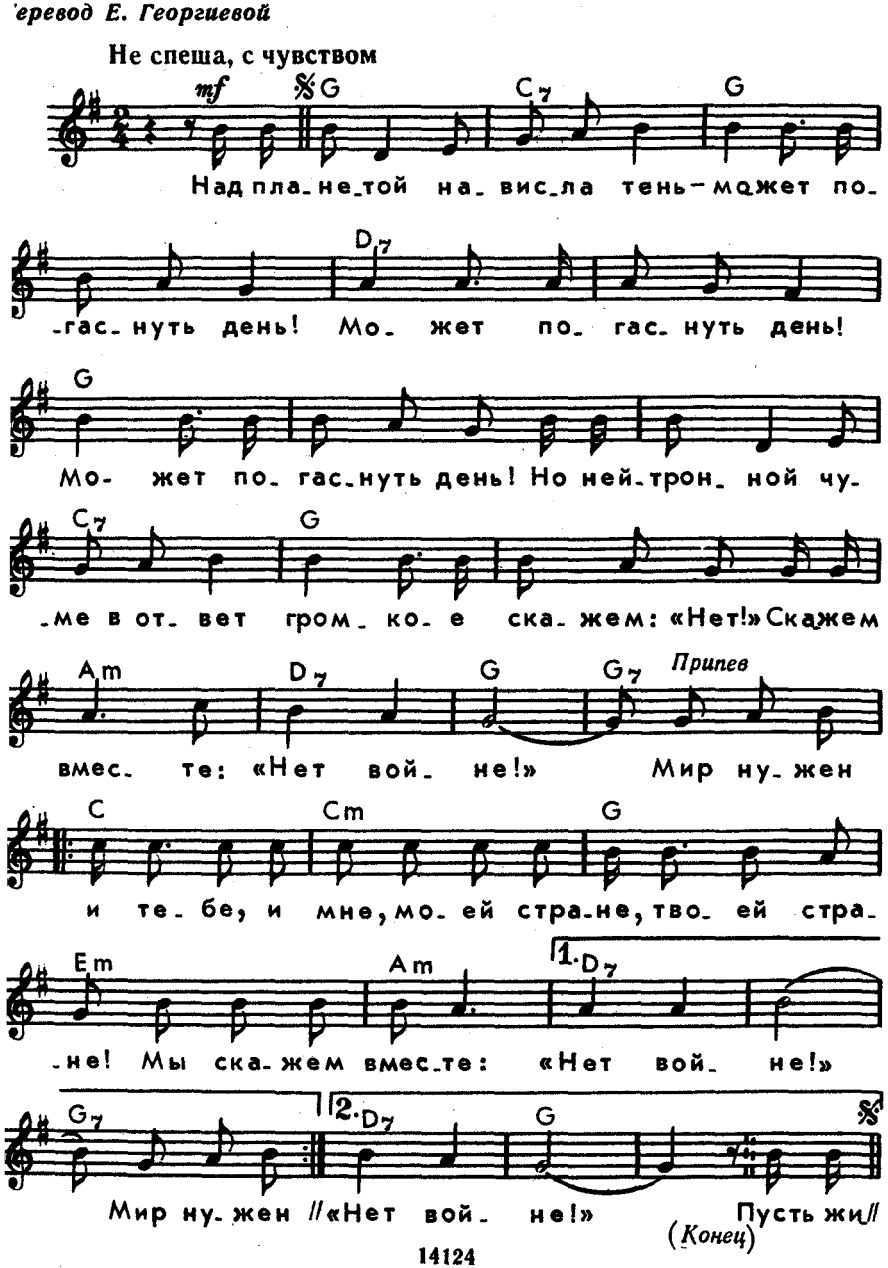
Мир немцам-землепашцам,
И тебе, венгерский брат,
Мир и тем ученым славным,
Кем гордится Ленинград.

Мир человеческим душам!
Старый и малый – нам друг!
Мир океану и суше
И всей земле вокруг!

МЫ СКАЖЕМ: „НЕТ ВОЙНЕ!“

Народная песня (США)

Перевод Е. Георгиевой



Над планетой нависла тень –
Может погаснуть день!
Может погаснуть день!
Может погаснуть день!
Но нейтронной чуме в ответ
Громкое скажем: "Нет!"
Скажем вместе: "Нет войне!"

Припев: Мир нужен и тебе, и мне,
Моей стране, твоей стране!
Мы скажем вместе: "Нет войне!"

Пусть живет на земле любовь,
Люди родятся вновь,
Люди родятся вновь,
Люди родятся вновь.
Пусть царит на земле покой!
Твердой своей рукой
Преградим мы путь войне!

Припев

Чтобы в разных краях земли
Мирно сады цвели,
Мирно сады цвели,
Мирно сады цвели,
Мы на разных материках,
На разных языках
Скажем вместе: "Нет войне!"

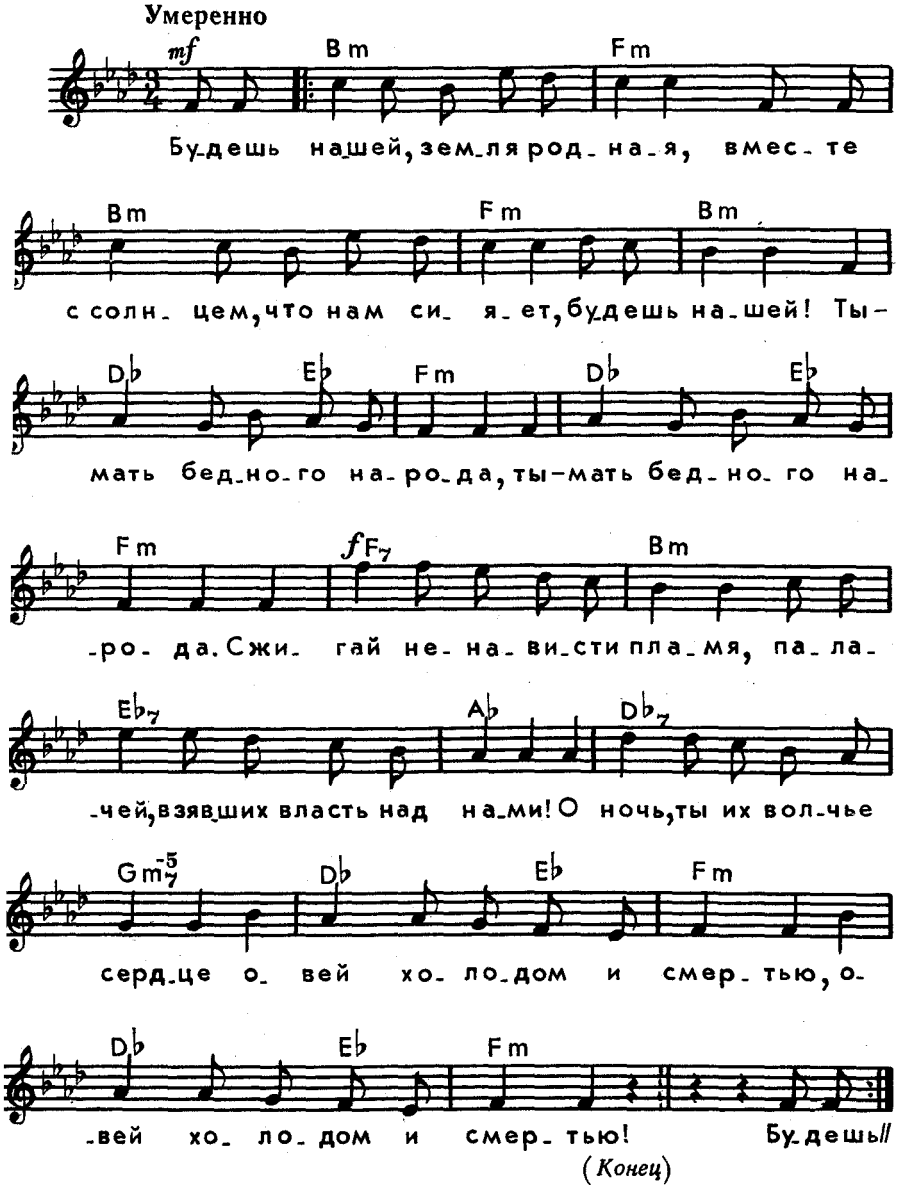
Припев

ЗЕМЛЯ РОДНАЯ

Народная песня

(Португалия)

еревод Т. Сикорской

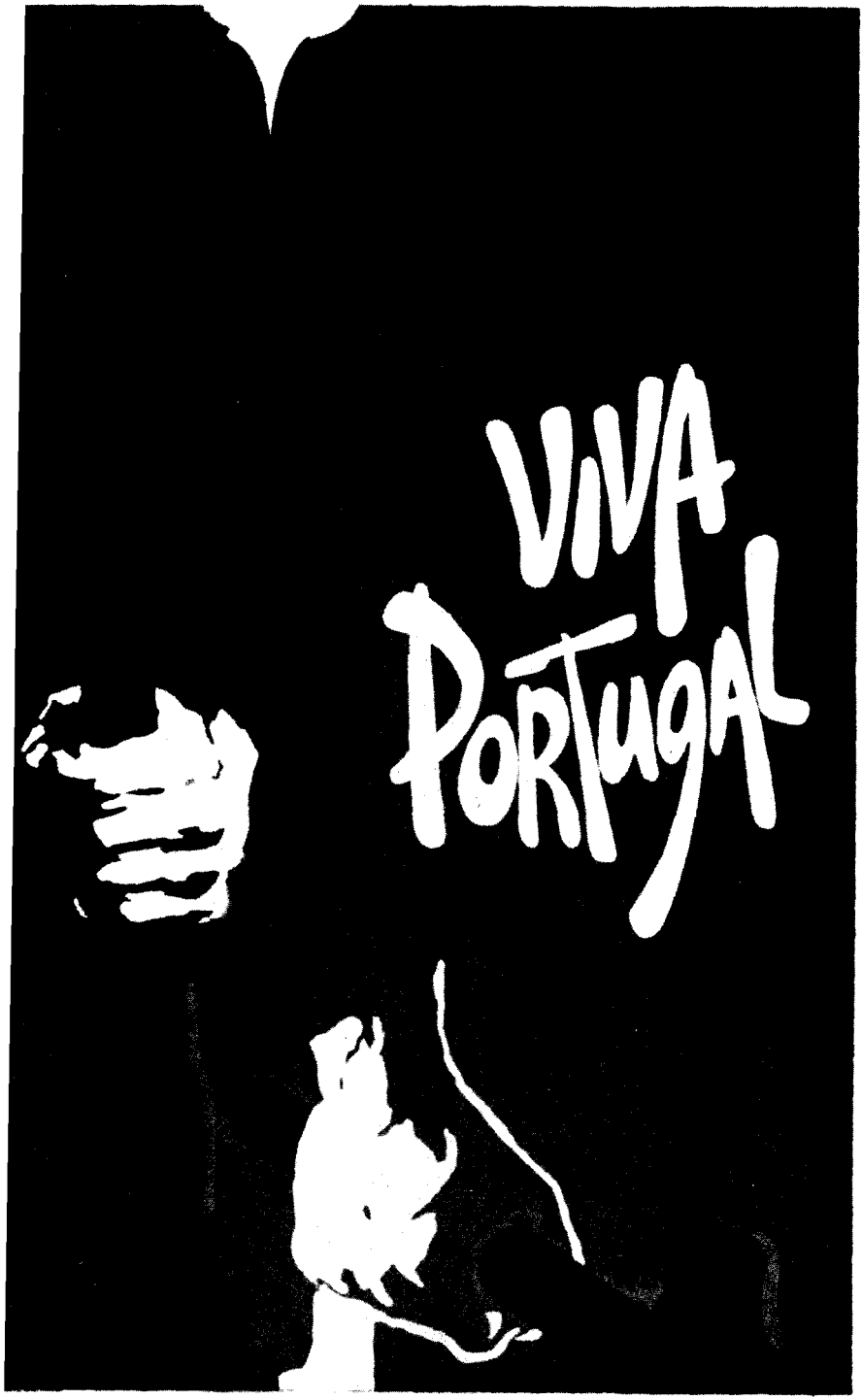


(*Конец*)

Будешь нашей, земля родная,
Вместе с солнцем, что нам сияет,
Будешь нашей!
Ты – мать бедного народа.
Сжигай ненависти пламя,
Палачей, взявших власть над нами!
О ночь, ты их волчье сердце
Овей холодом и смертью!

Будешь нашей, земля печали,
Где ветра стебли лоз качали,
Будешь нашей!
Ты мать, что детей не бросит.
И если ценою жизни
Не вернем мы покой Отчизне,
Погибнем в борьбе кровавой
Во имя грядущей славы!

Будешь нашей, земля свободы,
Где в полях зеленеют всходы,
Будешь нашей!
Ты – мать новых поколений.
А тех, кто на поле боя
Боль и горе делил с тобою,
Прими как детей и братьев,
Согрей нас в своих объятьях!

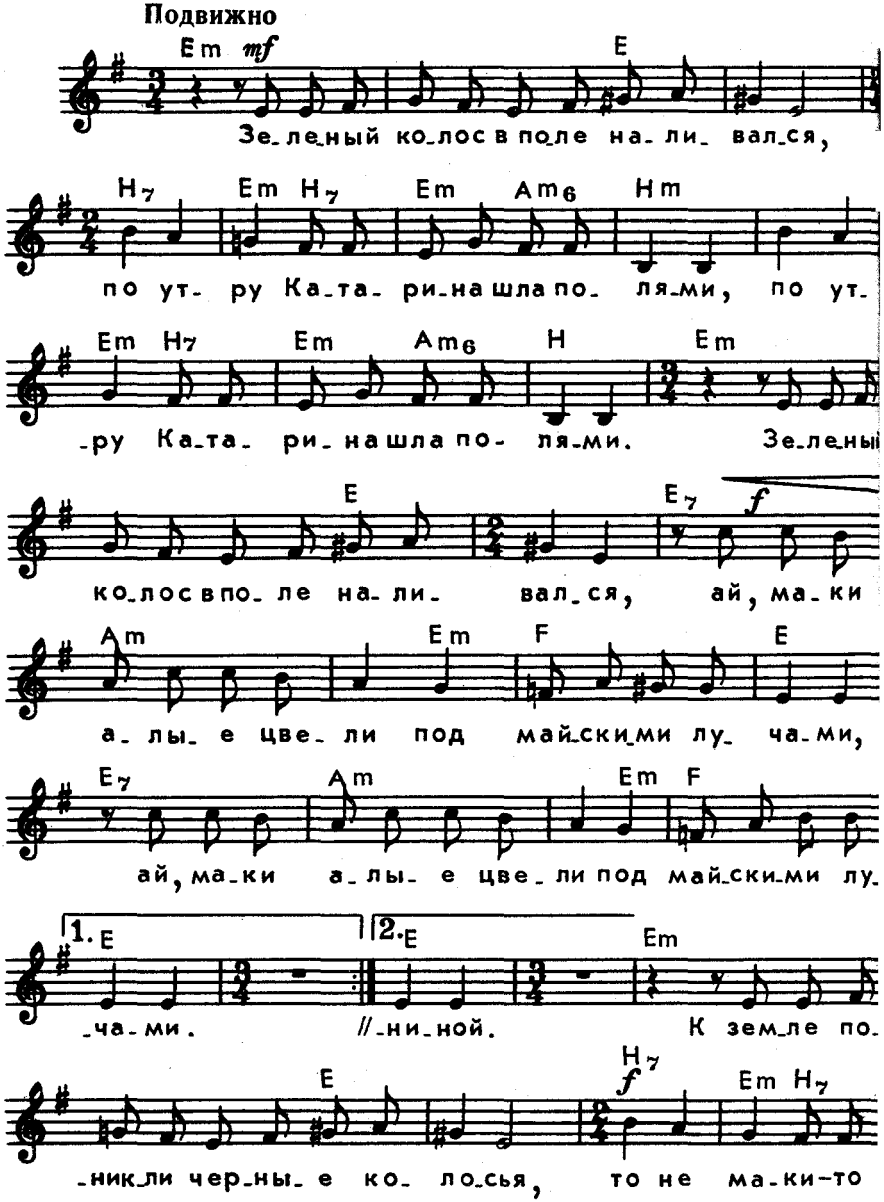

VIVA
PORTUGAL

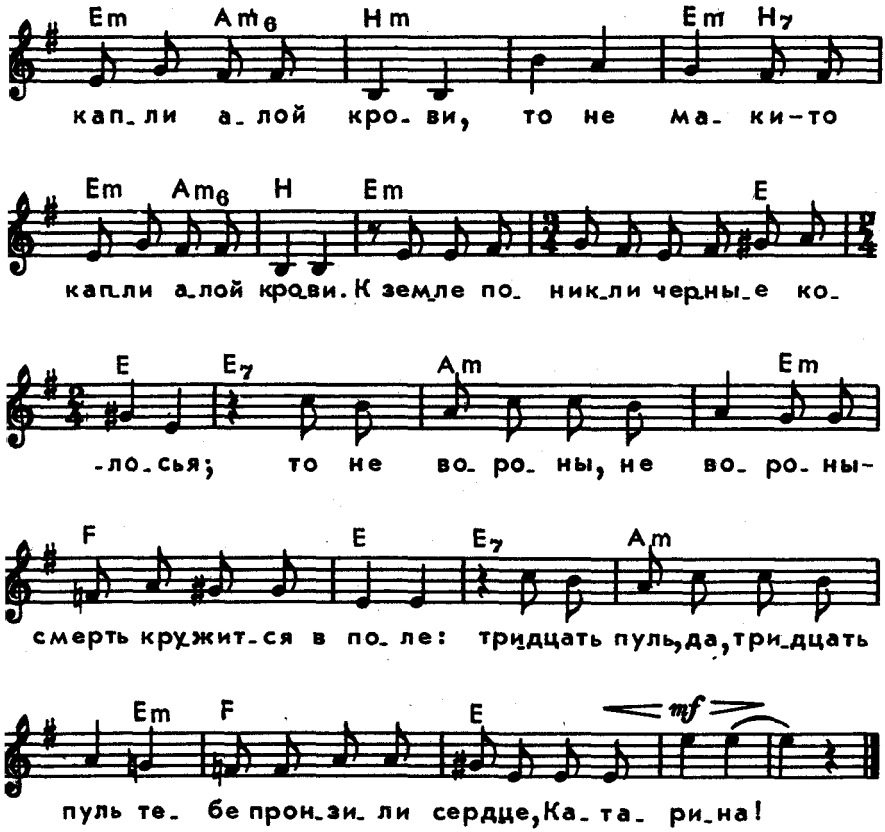
ПЕСНЯ О КАТАРИНЕ

(Португалия)

Слова П. КАРЛОСА *Музыка Ф. ЛОПИША ГРАСА*

Русский текст П. Пичугина





Зеленый колос в поле наливался,
Поутру Катарина шла полями.
Зеленый колос в поле наливался,
Ай, маки алые цвели под майскими лучами.

Тревожно в поле шепчутся колосья,
Ай, куда же идешь ты, Катарина?
Тревожно в поле шепчутся колосья,
Ай, тридцать воронов кружатся с криком над равниной.

К земле приникли черные колосья,
То не маки – то капли алой крови.
К земле приникли черные колосья;
То не вороны, не вороны – смерть кружится в поле:
Тридцать пуль, да, тридцать пуль тебе пронзили сердце, Катарина!

NUESTRA LUCHA CONTINUA

NO A LA

INTERVENCION

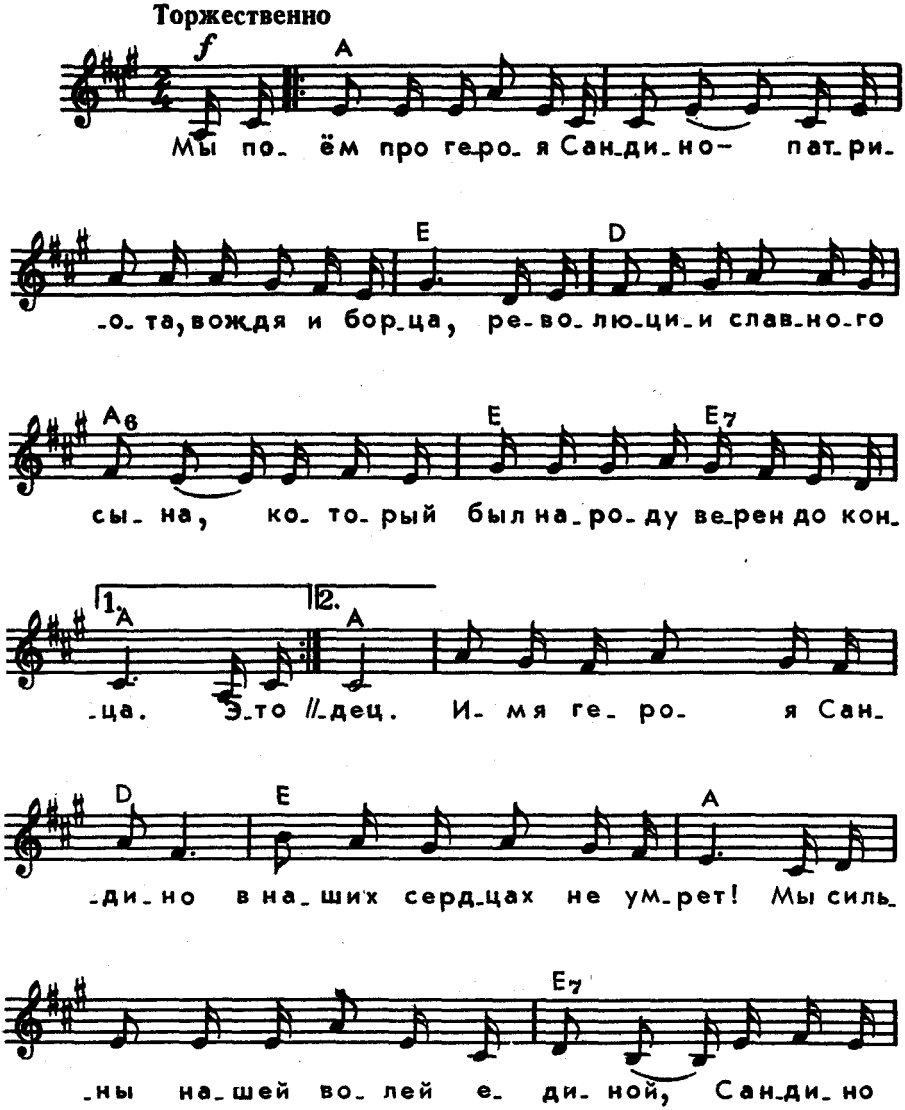
PARTIDO SOCIALISTA NICARAGUENSE

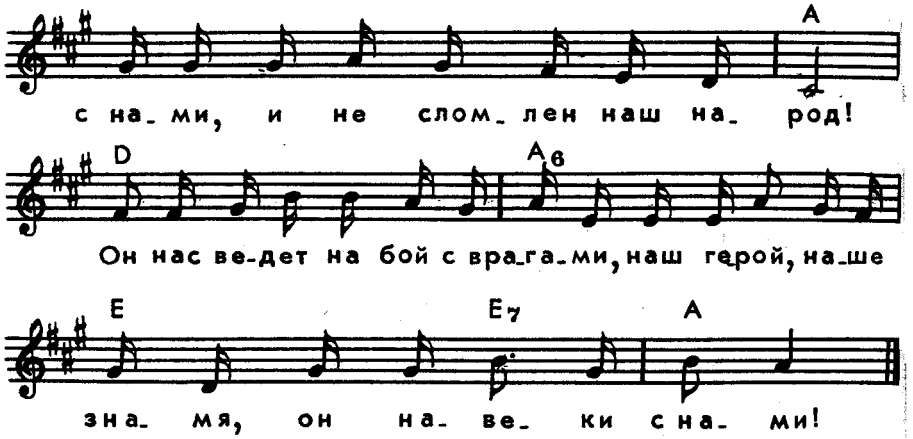
БЕССМЕРТНЫЙ САНДИНО

Народная песня

(Никарагуа)

Русский текст Е. Георгиевой





Мы поём про героя Сандино –
Патриота, вождя и борца,
Революции славного сына,
Который был народу верен до конца.
Это имя планете известно:
За свободу и правду борец,
Стал Сандино легендой и песней,
Примером мужества для доблестных сердец.

Имя героя Сандино
В наших сердцах не умрет!
Мы сильны нашей волей единой,
Сандино с нами, и не сломлен наш народ!
Он ведет нас на бой с врагами,
Наш герой, наше знамя,
Он навеки с нами!

Пробил час всенародного мщенья!
Жив Сандино, и мы победим!
Нет кровавым убийцам прощенья,
От них мы Родину навек освободим!
Грозный шквал чужеземных снарядов
Запугать нас не сможет никак.
Сандинистских бесстрашных отрядов
Гремит и крепнет боевой могучий шаг!

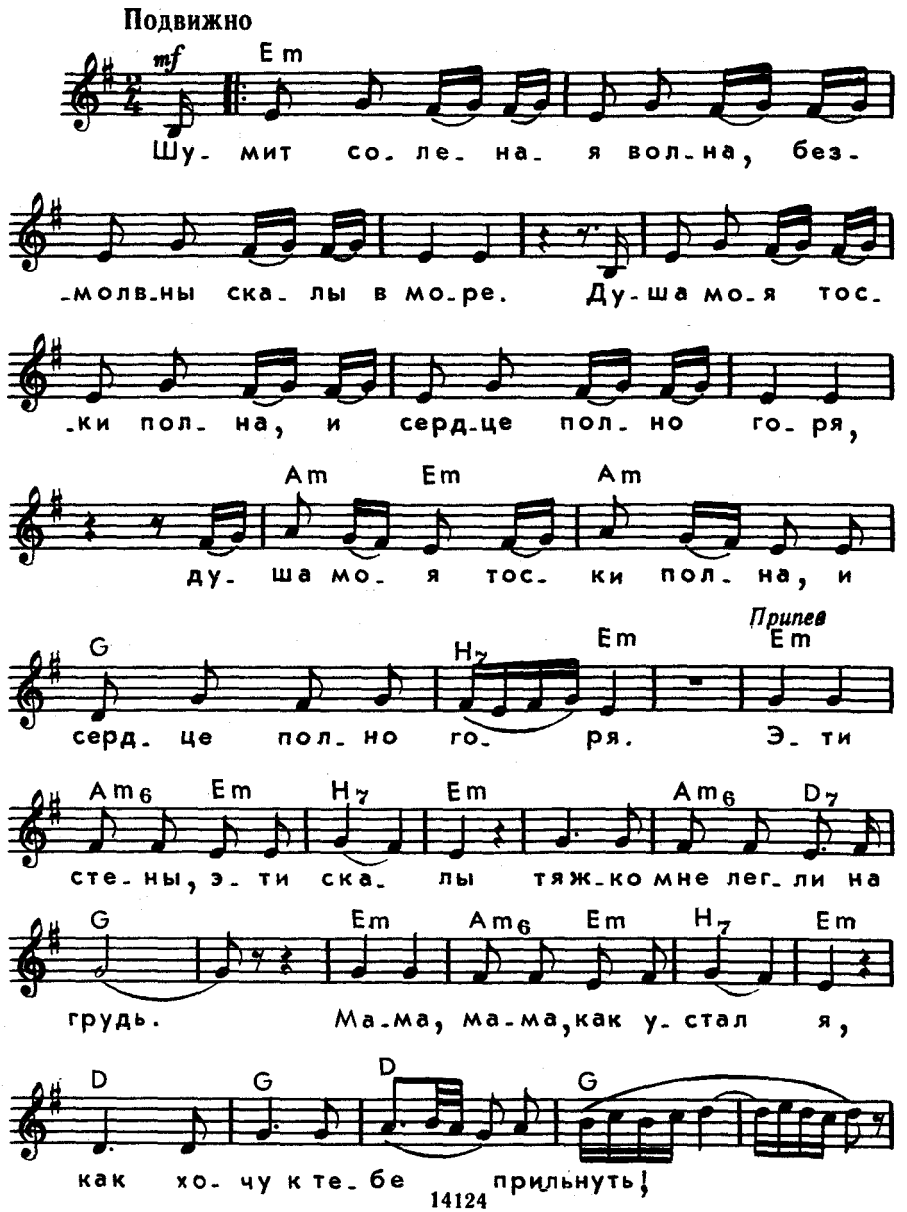
В нашей борьбе мы едины,
Жаждой свободы горим!
В бой зовет нас бессмертный Сандино,
И с этим именем врагов мы победим!
В битве за правду мы едины,
Нас зовет в бой Сандино!
Мы непобедимы!

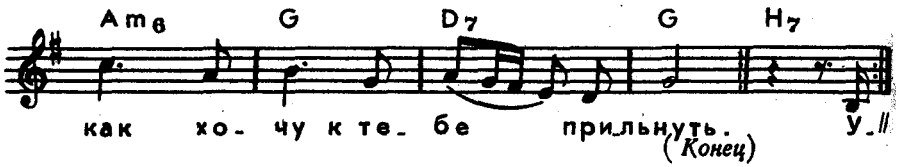
ЭТИ СТЕНЫ, ЭТИ СКАЛЫ

(Греция)

Слова Д. ХРИСТОДУЛУ — *Музыка М. ТЕОДОРАКИСА*

Перевод П. Пичугина и А. Свешниковой





Шумит соленая волна,
Безмолвны скалы в море.
Душа моя тоски полна,
И сердце полно горя.

Припев: Эти стены, эти скалы
Тяжко мне легли на грудь.
Мама, мама, как устал я,
Как хочу к тебе прильнуть!

Утешь, волна, мою печаль,
Раздвинь глухие стены,
Умчи меня в морскую даль
На крыльях белой пены.

Припев

Укрой меня своим плащом
От смерти и страданья,
Стань путеводным маяком
В неведомых скитаньях.

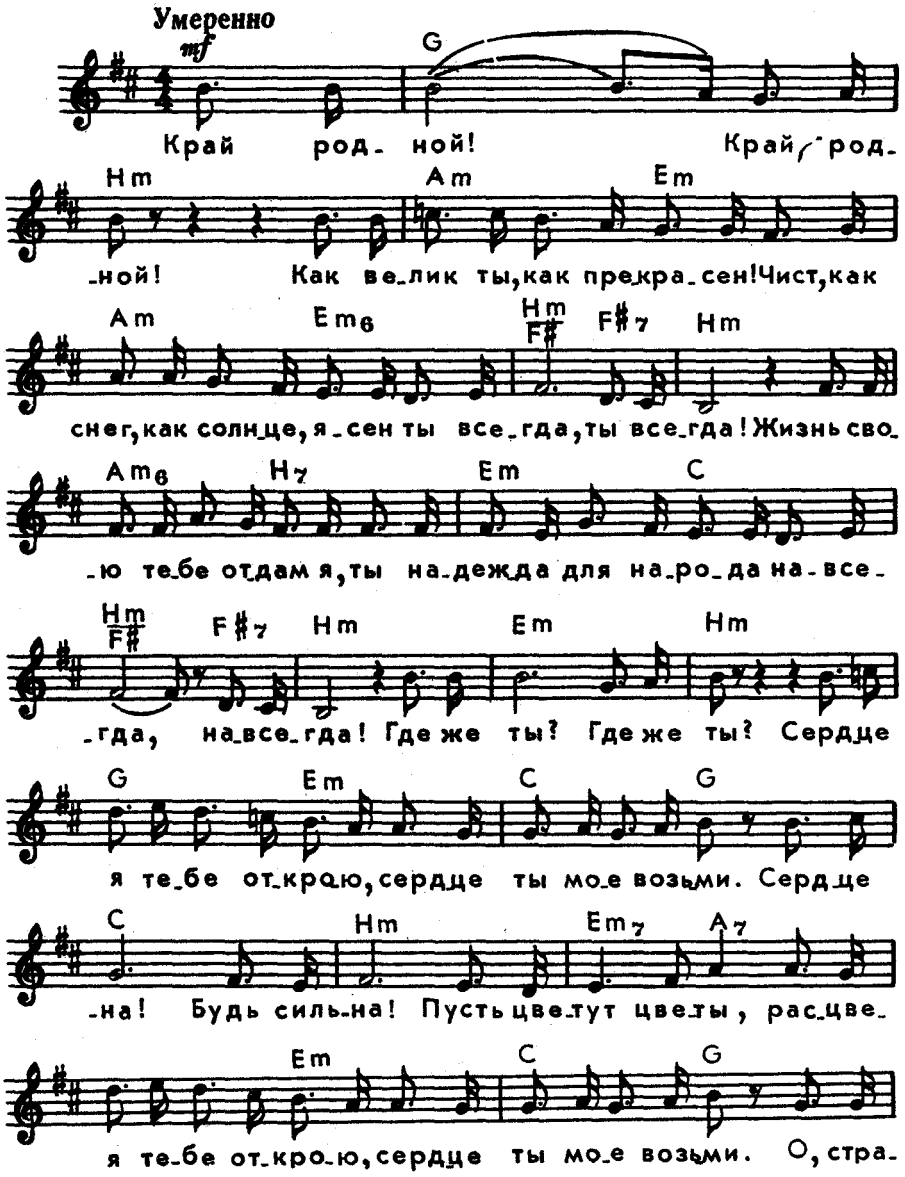
Припев

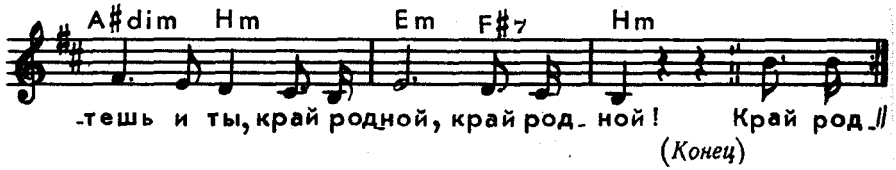
КРАЙ РОДНОЙ

Народная песня

(Ливан)

Перевод А. Городецкой





Край родной! Край родной!
Как велик ты, как прекрасен!
Чист, как снег, как солнце, ясен
Ты всегда, ты всегда!
Жизнь свою тебе отдам я,
Ты надежда для народа
Навсегда, навсегда!

Где же ты? Где же ты?
Сердце я тебе открою, сердце ты возьми мое.
О, страна! Будь сильна!
Пусть цветут цветы, расцветешь и ты,
Край родной, край родной!

Край родной! Край родной!
Молодежь твоя бесстрашна,
Гордость наша, сила наша,
Наш оплот, наш оплот!
Мы свободу завоюем,
Не хотим мы быть рабами
Никогда, никогда!

Будь же горд, будь же горд!
Унижения и муки не коснутся пусть тебя!
Милый край, славный край!
Возродим тебя, горячо любя,
Край родной! Край родной!

Край родной! Край родной!
Ты все лучше, ты все краше!
Гордость наша, слава наша
Ты всегда, ты всегда!

Мы за мир, мы – против споров,
Наше знамя – кедр зеленый,
Символ наш, символ наш!

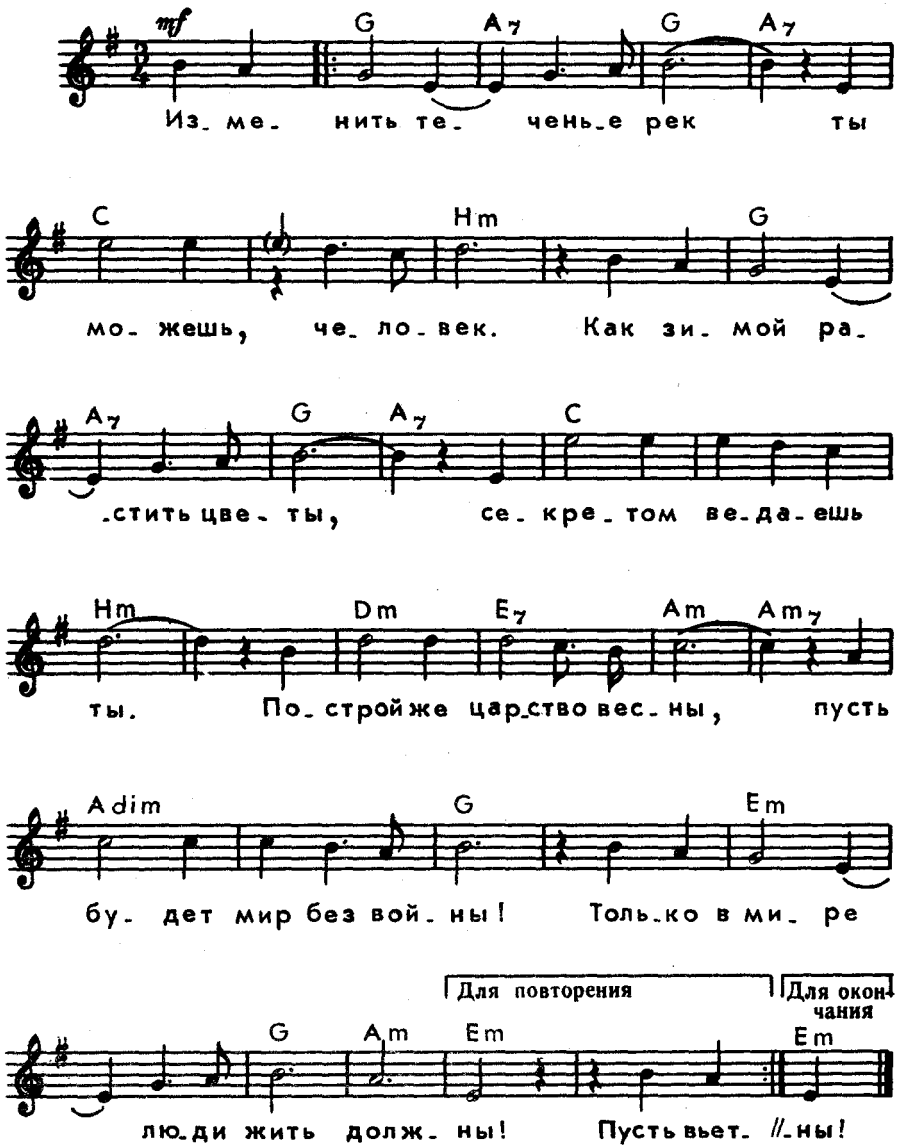
Мой Ливан! Мой Ливан!
Наши цели благородны, знамя мира мы несем.
О. страна! Ты сильна!
Победишь врага, победишь врага!
Край родной, край родной!

ПРАВО ЖИТЬ В МИРЕ

(Чили)

Перевод Т. Владимирской *Музыка и слова В. ХАРЫ*

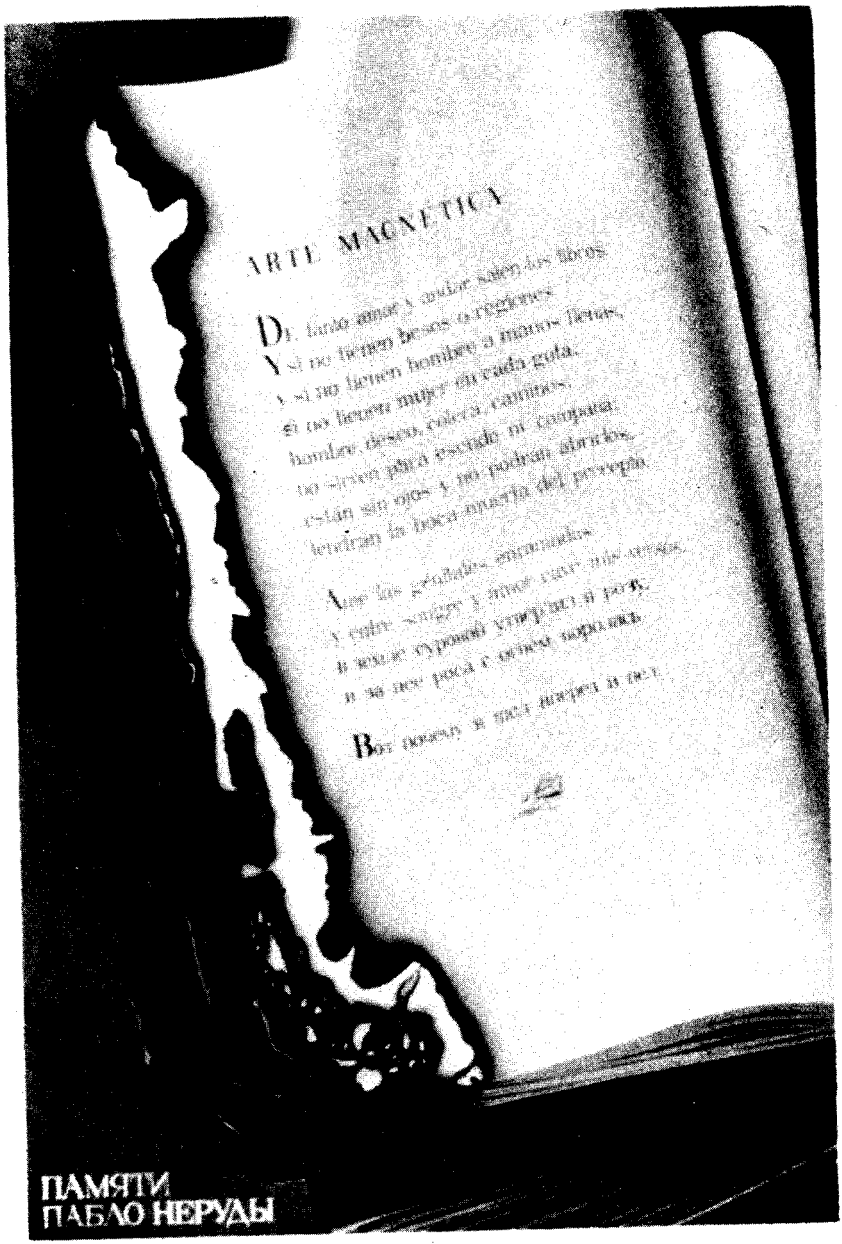
Умеренно



Изменить теченье рек
Ты можешь, человек.
Как зимой растить цветы,
Секретом ведаешь ты.
Построй же царство весны,
Пусть будет мир без войны!
Только в мире люди жить должны

Пусть вьетнамец и араб
Спокойно в небо глядят,
И пускай в стране любой
Не знают дети про боль.
Пусть видят мирные сны,
Забудут ужас войны...
Только в мире люди жить должны!

Вверх стремятся этажи,
И ветви яблонь свежи.
Так давайте дорожить
Великим правом на жизнь!
Мы все единством сильны!
Долой угрозу войны!
Только в мире люди жить должны!

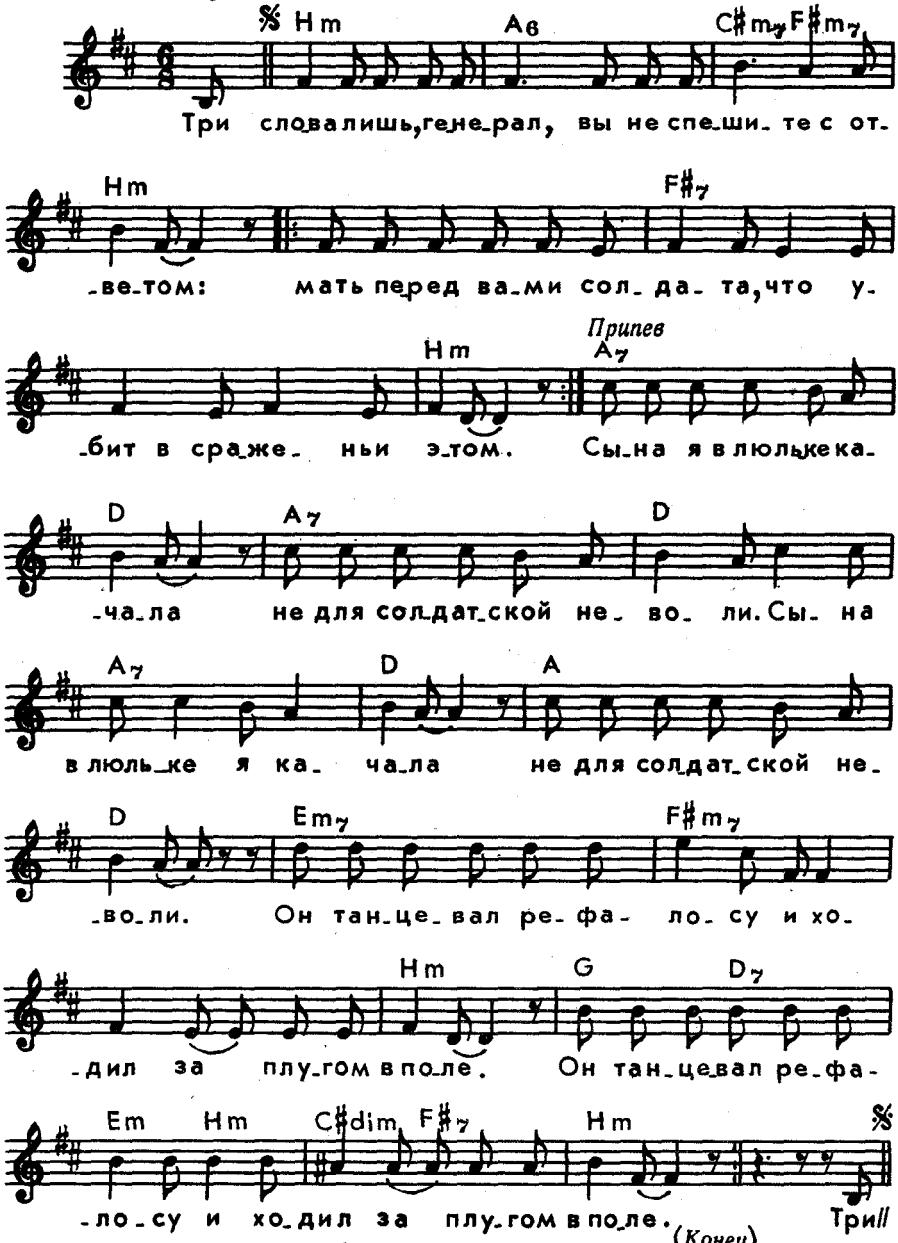

ARTE MAGNETICA
ПАМЯТИ
ПАБЛО НЕРУДЫ

ТРИ СЛОВА ЛИШЬ, ГЕНЕРАЛ

(Чили)

Перевод Т. Огурцовой — *Музыка и слова Р. АЛАРКОНА*

Умеренно



(*Конец*)

Три слова лишь, генерал,
Вы не спешите с ответом:
Мать перед вами солдата,
Что убит в сраженьи этом.

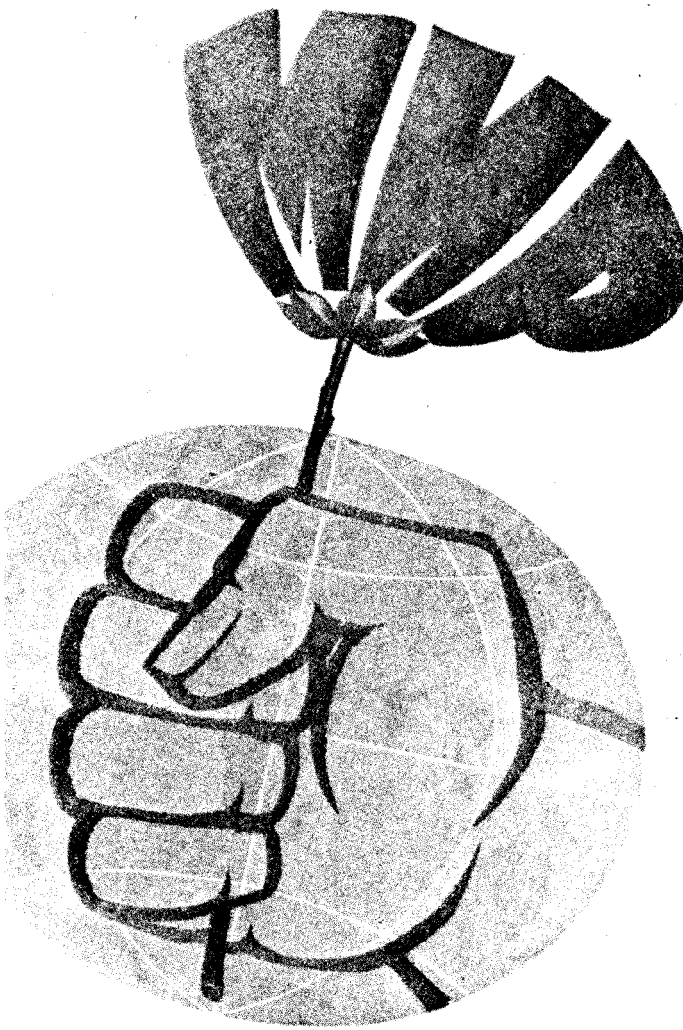
Припев: Сына я в люльке качала
Не для солдатской неволи.
Он танцевал рефалосу
И ходил за плугом в поле.

Три слова лишь, генерал;
Новых солдат вы найдете.
Горе мое неутешно –
Вы мне сына не вернете.

Припев

Три слова лишь, генерал,
Три горьких слова печали:
Сыну я жизнь подарила,
Вы его на смерть послали.

Припев

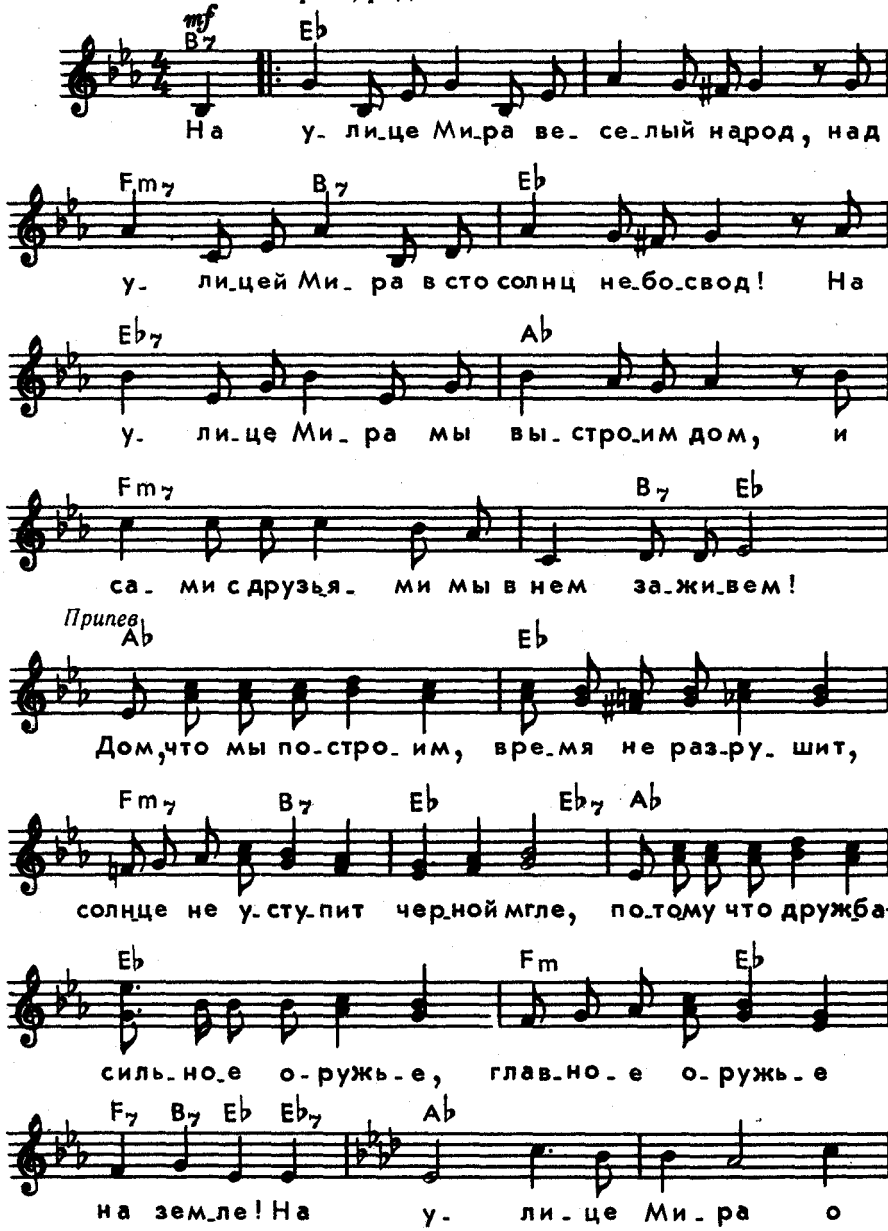


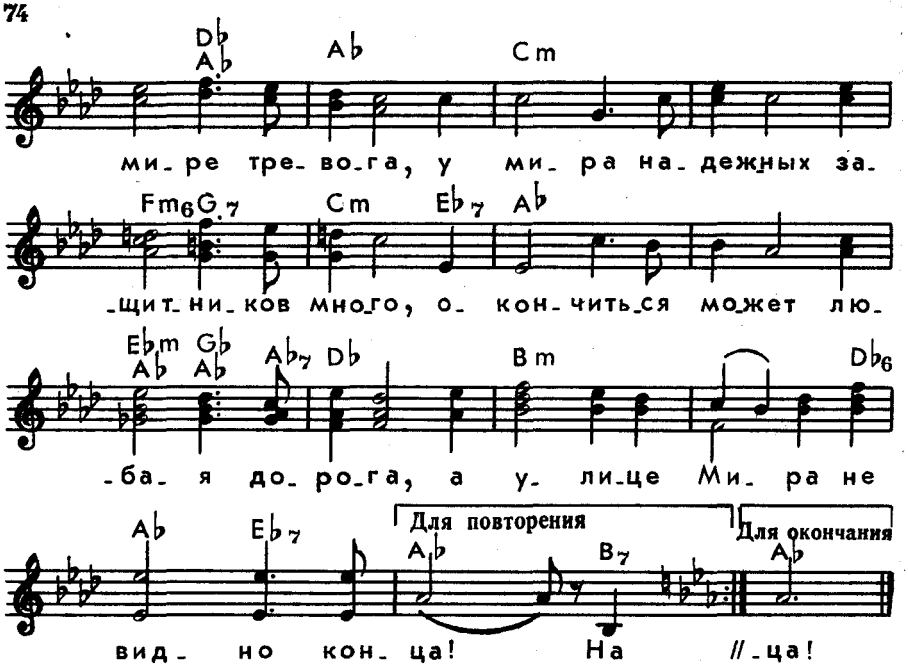
УЛИЦА МИРА

(СССР)

Слова Н. ДОБРОНРАВОВА *Музыка А. ПАХМУТОВОЙ*

В темпе марша, радостно





На улице Мира веселый народ,
Над улицей Мира в сто солнц небосвод!
На улице Мира мы выстроим дом,
И сами с друзьями мы в нем заживем!

Припев: Дом, что мы построим,
Время не разрушит,
Солнце не уступит черной мгле,
Потому что дружба – сильное оружье,
Главное оружье на земле!
На улице Мира о мире тревога,
У мира надежных защитников много,
Окончиться может любая дорога,
А улице Мира не видно конца!

На улице Мира работа с утра,
Там с детства проходят науку добра,
Над улицей Мира из радуги мост,
Он с улицы Мира проложен до звезд.

Припев

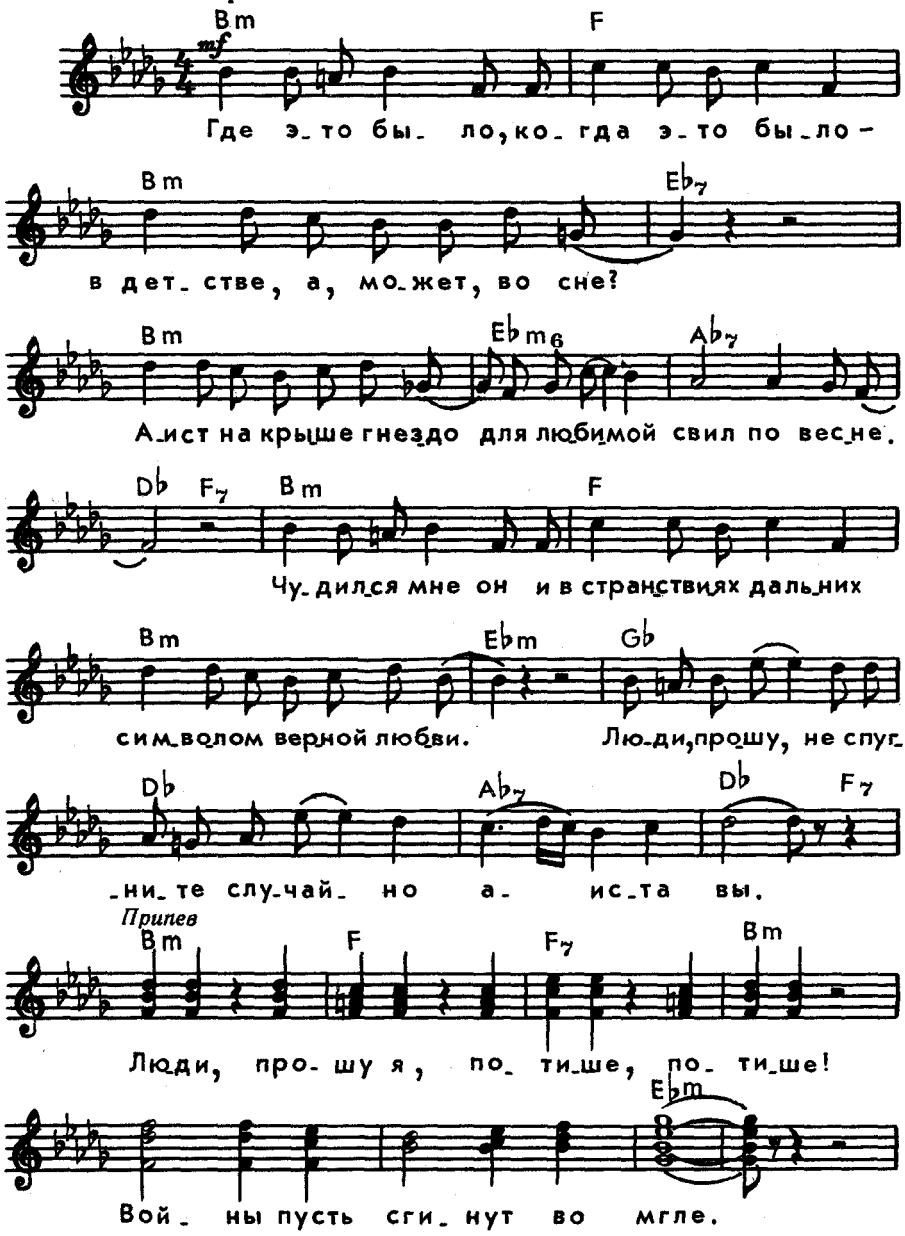
На улице Мира сто тысяч чудес,
Там алые травы, там лес до небес,
На каждом балконе бананы растут,
И в каждой квартире там сказки живут!

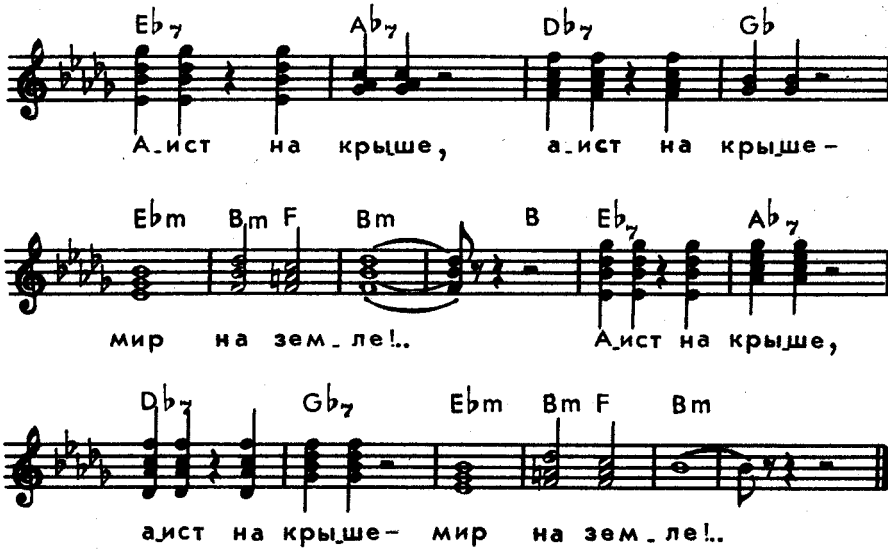
Припев

АИСТ НА КРЫШЕ
(СССР)

Слова А. ПОПЕРЕЧНОГО *Музыка Д. ТУХМАНОВА*

Умеренно





Где это было, когда это было –
В детстве, а может, во сне?
Аист на крыше гнездо для любимой
Свил по весне.
Чудился мне он и в странствиях дальних
Символом верной любви.
Люди, прошу, не спугните случайно
Аиста вы.

Припев: Люди, прошу я,
Потише, потише!
Войны пусть сгинут во мгле.
Аист на крыше,
Аист на крыше –
Мир на земле!..

Аист на крыше гнездо с аистенком
Ночью и днем бережет.
Ну, а в том доме под крышей девчонка
Счастья так ждет.
Люди в Нью-Йорке, в Берлине, в Париже,
Верьте друг другу и мне –
Аист на крыше – счастье под крышей
И на земле.

Припев

СОДЕРЖАНИЕ

ГИМН ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ МОЛОДЕЖИ (СССР)
Музыка А. Новикова, слова Л. Ошанина
3

ХОТЯТ ЛИ РУССКИЕ ВОЙНЫ? (СССР)
Музыка Э. Колмановского, слова Е. Евтушенко
6

ЕСЛИ БЫ ПАРНИ ВСЕЙ ЗЕМЛИ (СССР)
Музыка В. Соловьева-Седого, слова Е. Долматовского
8

БУХЕНВАЛЬДСКИЙ НАБАТ (СССР)
Музыка В. Мурадели, слова А. Соболева
11

МИР ДОМУ ТВОЕМУ (СССР)
Музыка О. Фельцмана, слова И. Кохановского
13

ЛЕТИТЕ, ГОЛУБИ! (СССР)
Музыка И. Дунаевского, слова М. Матусовского
15

ОБЪЕДИНЕННЫЙ НАРОД (Чили)
Музыка и слова С. Ортеги
русский текст Т. Владимирской
17

ГУАНТАНАМЕРА (Куба)
Музыка Х. Фернандеса, слова Х. Марти,
русский текст Т. Сикорской
21

ДЖО ХИЛЛ (США)
Музыка Э. Робинсона, слова народные,
перевод С. Болотина
23

ВСЁ ПРЕОДОЛЕЕМ! (США)
Народная песня
Русский текст С. Болотина и Т. Сикорской
25

НАШ МАРШ – ВПЕРЕД! (Гренада)
Народная песня
Русский текст С. Владимирского
27

ВЕСЕННЯЯ ПЕСНЯ О МИРЕ (ГДР)
Музыка Г. Эйслера, слова И. Бехера,
перевод Л. Гинзбурга
29

БИЛЛИ БОЙ (Англия)
Народная песня.
Перевод Е. Георгиевой
33

ТЫ НЕ ПОГИБ, МОЙ МИЛЫЙ (Греция)
Музыка М. Теодоракиса, слова Я. Рицоса,
перевод С. Болотина
35

НЕ БЫТЬ БОЛЬШЕ АТОМНОЙ БОМБЕ! (Япония)
Музыка К. Кигосита, слова А. Асада,
перевод Ю. Хазанова
37

ПЕСНЯ О МОЛОТЕ (США)
Музыка П. Сигера, слова Л. Хейса,
перевод С. Болотина
39

НАД МОРЯМИ И МАТЕРИКАМИ (Финляндия)
Музыка А. Эрикки, слова Э. Сиперво,
перевод Т. Сикорской
41

ГИМН МИРА (Италия)
Музыка и слова И. Молинелли,
перевод М. Матусовского
43

НА КРЫЛЬЯХ ВЕТРА (США)
Музыка и слова Б. Дилана,
перевод Т. Сикорской
45

ДЖОН БРАУН (США)
Народная песня.
Перевод Ю. Хазанова
48

ПЕСНЯ МИРА (ГДР)
Музыка Г. Эйслера, слова Б. Брехта,
перевод С. Болотина и Т. Сикорской
51

МЫ СКАЖЕМ: "НЕТ ВОЙНЕ!" (США)
Народная песня
Перевод Е. Георгиевой
53

ЗЕМЛЯ РОДНАЯ (Португалия)
Народная песня
Перевод Т. Сикорской
55

ПЕСНЯ О КАТАРИНЕ (Португалия)
Музыка Ф. Лопиша Граса, слова П. Карлоса,
русский текст П. Пичугина
58

БЕССМЕРТНЫЙ САНДИНО (Никарагуа)
Народная песня
Русский текст Е. Георгиевой
61

ЭТИ СТЕНЫ, ЭТИ СКАЛЫ (Греция)
Музыка М. Теодоракиса, слова Д. Христодулу,
перевод П. Пичугина и А. Свешниковой
63

КРАЙ РОДНОЙ (Ливан)
Народная песня
Перевод А. Городецкой
65

ПРАВО ЖИТЬ В МИРЕ (Чили)
Музыка и слова В. Хары,
перевод Т. Владимирской
67

ТРИ СЛОВА ЛИШЬ, ГЕНЕРАЛ (Чили)
Музыка и слова Р. Аларкона,
перевод Т. Огурцовой
70

УЛИЦА МИРА (СССР)
Музыка А. Пахмутовой, слова Н. Добронравова
73

АИСТ НА КРЫШЕ (СССР)
Музыка Д. Тухманова, слова А. Поперечного
75

Ноты: Ale07.ru

Нотное издание

ПЕСНИ БОРЬБЫ
И ПРОТЕСТА

Антивоенные песни
народов мира

Для детей
среднего и старшего
школьного возраста

Редактор И. Кабанова.
Лит. редактор Л. Сергеева.
Художник Н. Самсонова.
Худож. редактор А. Зазыкин.
Техн. редактор Г. Фокина.
Корректор А. Пузин.

Н/К

Подписано в набор 16.05.88. Подписано в печать 28.11.88. Формат 60x90 1/16. Бумага офсетная № 2. Гарнитура тиде. Печать офсетная. Объем печ. л. 5,0. Усл. п. л. 5,0. Усл. кр.-отт. 10,5. Уч.-изд. л. 4,23. Тираж 15 000 экз. Изд. № 14124. Зак. 1171. Цена 45 к.

Издательство „Музыка", 103031, Москва, Неглинная, 14.

Московская типография № 6 Союзполиграфпрома при Государственном комитете СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли. 109088, Москва, Ж-88, Южнопортовая ул., 24.

45 к.